

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 348



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioandra årgången

29 december 2009

Innehållsförteckning

### III Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen

#### RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING VI I FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

2009/1010/RIF:

- ★ **Beslut av Europols styrelse av den 4 juni 2009 om villkoren för behandling av personuppgifter på grundval av artikel 10.4 i Europolbeslutet** ..... 1

2009/1011/RIF:

- ★ **Beslut av Europols styrelse av den 4 juni 2009 om bestämmelser om uttagning, förlängning av mandatet för och entledigande av direktören och de biträdande direktörerna för Europol** .... 3

### V Rättsakter som från och med den 1 december 2009 antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget

#### RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE ÄR OBLIGATORISKT

- ★ **Rådets förordning (EU, Euratom) nr 1295/2009 av den 22 december 2009 om anpassning med verkan från och med den 1 juli 2009 av storleken på avgiften till pensionssystemet för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen** ..... 9

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

- ★ Rådets förordning (EU, Euratom) nr 1296/2009 av den 23 december 2009 om anpassning med verkan från och med den 1 juli 2009 av lönerna och pensionerna för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen och av de på dessa löner och pensioner tillämpliga korrigeringskoefficienterna ..... 10
- ★ Rådets beslut 2009/1012/Gusp av den 22 december 2009 om stöd till EU:s åtgärder för att i tredjeländer främja kontrollen av vapenexport och principerna och kriterierna i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp ..... 16

RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE INTE ÄR OBLIGATORISKT

2009/1013/EU:

- ★ Rådets genomförandebeslut av den 22 december 2009 om bemyndigande för Republiken Österrike att fortsatt tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 168 i direktiv 2006/112/EG om ett gemensamt system för mervärdesskatt ..... 21

2009/1014/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 december 2009 om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden från och med den 26 januari 2010 till och med den 25 januari 2015 ..... 22

2009/1015/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 december 2009 om ändring av del I i bilaga 3 till de gemensamma konsulära anvisningarna när det gäller tredjelandsmedborgare som omfattas av krav på visering för flygplatstransitering ..... 51

2009/1016/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 december 2009 om upphävande av beslut 2009/473/EG om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea ..... 53

2009/1017/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 december 2009 om beviljande av statligt stöd från Republiken Ungerns myndigheter för förvärv av jordbruksmark mellan den 1 januari 2010 och den 31 december 2013 ..... 55

2009/1018/EU:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 14 december 2009 om ändring av beslut ECB/2006/17 om Europeiska centralbankens årsbokslut (ECB/2009/29) ..... 57

2009/1019/EU:

- ★ Rådets rekommendation av den 22 december 2009 om vaccination mot säsongsinfluensa <sup>(1)</sup> ..... 71



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## III

(Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen)

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING VI I  
FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

BESLUT AV EUROPOLS STYRELSE

av den 4 juni 2009

om villkoren för behandling av personuppgifter på grundval av artikel 10.4 i Europolbeslutet

(2009/1010/RIF)

EUROPOLS STYRELSE HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av rådets beslut om inrättande av Europeiska polisbyrån (Europol) av den 6 april 2009 <sup>(1)</sup> (hädanefter kallat "Europolbeslutet"), särskilt artikel 10.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Det är styrelsens uppgift att på förslag av direktören och efter att ha rådfrågat den gemensamma tillsynsmyndigheten besluta om villkoren för behandling av personuppgifter i syfte att fastställa huruvida dessa uppgifter är relevanta för Europols arbetsuppgifter och kan föras in i något av Europols informationsbehandlingssystem, särskilt när det gäller tillgång till och användning av uppgifterna samt tidsgränser för lagring och utplåning av uppgifterna.
- (2) Styrelsen ska när den antar detta beslut beakta principerna i Europarådets konvention av den 28 januari 1981 om skydd av individer med avseende på automatisk behandling av personuppgifter och Europarådets ministerkommittés rekommendation R(87) 15 av den 17 september 1987 om polisens användning av personuppgifter.
- (3) Styrelsens beslut ska föreläggas rådet för godkännande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta beslut avses med

- a) *personuppgifter*: all slags information som rör en identifierad eller identifierbar fysisk person. Med en identifierbar person

avses en person som direkt eller indirekt kan identifieras, till exempel genom ett personnummer eller med hjälp av ett eller flera särskilda kännetecken på hans eller hennes fysiska, fysiologiska, mentala, ekonomiska, kulturella eller sociala identitet.

- b) *behandling av personuppgifter*: varje åtgärd eller kombination av åtgärder beträffande personuppgifter, oberoende av om de utförs automatiserat eller ej, såsom insamling, registrering, organisering, lagring, bearbetning eller ändring, framtagning, läsning, användning, utlämning genom överföring, spridning eller tillhandahållande på annat sätt, justering eller sammanförande, spärrning, radering eller förstöring.
- c) *informationsbehandlingssystem*: Europols informationssystem, analysregister och andra system som behandlar personuppgifter i enlighet med artikel 10.1 i Europolbeslutet.
- d) *Europols informationssystem*: det system som avses i artikel 11.1 i Europolbeslutet.
- e) *analysregister*: de register som upprättas för analysändamål i enlighet med artikel 14 i Europolbeslutet.
- f) *EU-organ*: de institutioner, organ, myndigheter och byråer som avses i artikel 22.1 i Europolbeslutet och som inrättats genom eller på grundval av fördraget om Europeiska unionen och fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna.
- g) *tredje parter*: de tredjestater och organisationer som avses i artikel 23.1 i Europolbeslutet.
- h) *bemyndigad personal vid Europol*: personal vid Europol som utsetts av direktören för att behandla personuppgifter i enlighet med detta beslut.

<sup>(1)</sup> EUT L 121, 15.5.2009, s. 37.

*Artikel 2***Tillämpningsområde**

Detta beslut ska tillämpas för personuppgifter som översänds till Europol för att fastställa huruvida uppgifterna är relevanta för Europols arbetsuppgifter och kan föras in i Europols informationsbehandlingssystem, med undantag av

- a) personuppgifter som förs in i Europols informationssystem i enlighet med artikel 13.1 i Europolbeslutet,
- b) personuppgifter som erbjuds av en medlemsstat, ett EU-organ eller en tredje part för införande i ett särskilt analysregister samt personuppgifter som förs in i ett analysregister i enlighet med artikel 14 i Europolbeslutet,
- c) personuppgifter som översänds till Europol för införande i ett annat särskilt system för behandling av personuppgifter i enlighet med artikel 10.1 sista meningen i Europolbeslutet.

*Artikel 3***Tillgång och användning**

1. Tillgången till personuppgifter som behandlas av Europol i enlighet med detta beslut ska vara begränsad till bemyndigad personal vid Europol.
2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 17 i Europolbeslutet, ska personuppgifter som behandlas av Europol i enlighet med detta beslut endast användas för att fastställa huruvida dessa uppgifter är relevanta för Europols arbetsuppgifter och kan föras in i Europols informationsbehandlingssystem.
3. Om Europol fastställer att uppgifterna är relevanta för dess arbetsuppgifter och kan föras in i Europols informationssystem, ska Europol föreslå att den överförande medlemsstaten för in uppgifterna i Europols informationssystem i enlighet med artikel 13.1 i Europolbeslutet. Om medlemsstaten inte följer Europols beslut ska artikel 5 i detta beslut tillämpas.

*Artikel 4***Bestämmelser om skydd av personuppgifter och datasäkerhet**

1. När Europol behandlar personuppgifter enligt detta beslut ska bestämmelserna om skydd av personuppgifter och om da-

tasäkerhet i Europolbeslutet följas, särskilt artiklarna 18, 27 och 35 samt de bestämmelser som antagits för deras tillämpning.

2. Om Europol beslutar att föra in dessa uppgifter i informationsbehandlingssystemen eller att radera eller förstöra dem ska den medlemsstat, det EU-organ eller den tredje part som har lämnat uppgifterna informeras om detta.

*Artikel 5***Tidsgräns för lagring av uppgifter**

1. Ett beslut om användning av personuppgifter i enlighet med artikel 3.2 ska fattas så snart som möjligt och i alla händelser inte senare än sex månader efter det att uppgifterna mottogs av Europol.
2. I avsaknad av ett sådant beslut efter sexmånadersperioden ska personuppgifterna raderas eller förstöras och den medlemsstat, det EU-organ eller den tredje part som har lämnat uppgifterna ska underrättas om detta.

*Artikel 6***Ansvar**

Europol ska ansvara för att se till att artiklarna 3, 4 och 5 i detta beslut följs.

*Artikel 7***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den dag då Europolbeslutet börjar tillämpas.

Utfärdat i Haag den 4 juni 2009.

Beslutet antogs av rådet den 30 november 2009.

S. CLERTON  
*Ordförande*

**BESLUT AV EUROPOLS STYRELSE**

av den 4 juni 2009

**om bestämmelser om uttagning, förlängning av mandatet för och entledigande av direktören och de biträdande direktörerna för Europol**

(2009/1011/RIF)

EUROPOLS STYRELSE HAR ANTAGIT FÖLJANDE BESTÄMMELSER

med beaktande av rådets beslut av den 6 april 2009 om inrättande av Europeiska polisbyrån (Europol) <sup>(1)</sup> (nedan kallat *Euro-polbeslutet*), och särskilt artiklarna 37.9 g, 38.1, 38.2, 38.3, 38.7 och 39,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna (nedan kallade *tjänsteföreskrifterna*) och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna (nedan kallade anställningsvillkoren) som fastställs genom rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av artikel 12 i anställningsvillkoren vad gäller villkoren för tillfälligt anställda och avdelning II kapitel 9 i anställningsvillkoren om anställningens upphörande för tillfälligt anställda,

med beaktande av kommissionens beslut SEK(2009) 27/2 av den 12 januari 2009 om riktlinjer för urval och utnämning av direktörer för tillsynsmyndigheter, verkställande organ och gemensamma företag,

med beaktande av styrelsens arbetsordning, och

av följande skäl:

- (1) Det är styrelsens uppgift att fastställa bestämmelser för uttagning och entledigande av Europols direktör och biträdande direktörer samt förlängning av deras mandat. Innan dessa bestämmelser träder i kraft ska de godkännas av rådet med kvalificerad majoritet.
- (2) Direktören och de biträdande direktörerna ska väljas ut genom ett objektiva och öppet förfarande utan att detta får inverka på sekretessen under själva förfarandet och skyddet av de personuppgifter som behandlas under urvalet.
- (3) Det är lämpligt att anta förfaranden som motsvarar dem som fastställs i kommissionens beslut SEK(2009) 27/2 av den 12 januari 2009.
- (4) Syftet med urvals förfarandet är att hitta de sökande som är mest kvalificerade till den tjänst som ska tillsättas.
- (5) Europol tillämpar en politik för lika möjligheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL 1

**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER***Artikel 1*

1. Dessa bestämmelser är tillämpliga på uttagning och entledigande av Europols direktör och biträdande direktör samt förlängning av deras mandat i enlighet med artikel 38 i Europolbeslutet.
2. Om direktören under mer än en månad är tillfälligt oförmögen att utöva sina befogenheter eller om tjänsten som direktör är ledig ska direktörens befogenheter utövas av en biträdande direktör. Styrelsen ska för detta ändamål fastställa en turordning för ersättarna.
3. Varje hänvisning i dessa bestämmelser till män avser också kvinnor, och omvänt, om inte annat tydligt framgår av sammanhanget.

## KAPITEL 2

**URVALSFÖRFARANDET***Artikel 2*

Urvals förfarandet ska följa de principer som föreskrivs i artikel 12.1 i anställningsvillkoren.

*Artikel 3*

1. Tjänsten som direktör eller biträdande direktör betraktas som ledig
  - a) när det är nio månader kvar tills deras respektive mandat löper ut,
  - b) när rådet har mottagit en avskedsansökan,
  - c) när rådet fattat beslut om att entlediga direktören eller en biträdande direktör eller på annat sätt vidtar åtgärder för deras avgång i enlighet med kapitel 4 i dessa bestämmelser,
  - d) när det är nio månader kvar tills direktören eller en biträdande direktör fyller 65 år, eller
  - e) vid direktörens eller en biträdande direktörs frånfälle.

<sup>(1)</sup> EUT L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(2)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

2. För varje ledig befattning ska styrelsen utarbeta ett meddelande om den lediga tjänsten. För befattningen som biträdande direktör utarbetar styrelsen meddelandet om den lediga tjänsten efter att ha hört direktören.

I meddelandet om den lediga tjänsten ska följande uppgifter klart och tydligt anges:

- a) En allmän beskrivning av Europols uppgifter och uppdrag i enlighet med Europolbeslutet.
  - b) En beskrivning av direktörens eller i förekommande fall den biträdande direktörens huvudsakliga uppgifter och ansvar med hänvisningar till de berörda bestämmelserna i Europolbeslutet.
  - c) Urvalskrav som varje sökande måste uppfylla.
  - d) Profilen för tjänsten, bland annat alla egenskaper som betraktas som relevanta för befattningen och som i det följande förfarandet kommer att användas som urvalskriterier.
  - e) En översikt över urvals- och utnämningförfarandet.
  - f) Anställningsvillkoren, bland annat lönegrad, det erbjudna anställningsavtalets beskaffenhet och mandatets längd.
  - g) Ansökningsförfarandet och sista datum för inlämnande av ansökningar.
3. I urvalsförfarandet ska det ingå en bedömning av de sökandes särskilda kompetens och färdigheter.

Styrelsen ska för varje tjänst fastställa metoderna för bedömningsförfarandet och dess särskilda egenskaper och kan besluta att externa rekryteringskonsulter ska anlitas.

4. Av meddelandet om den lediga tjänsten ska vidare framgå att de sökande måste lämna in en skriftlig ansökan, åtföljd av en utförlig meritförteckning, ett personligt brev samt vitsord om sin lämplighet att fullgöra de åligganden som ingår i den lediga tjänsten, till styrelsens ordförande inom sex veckor från det datum då meddelandet om den lediga tjänsten offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Meddelandet om den lediga tjänsten ska också innehålla upplysningar om de säkerhetskontroller som den antagna sökanden måste genomgå i enlighet med de bestämmelser som antagits enligt artikel 40 i Europolbeslutet.

#### Artikel 4

1. Styrelsen ska se till att det meddelande om ledig tjänst som avses i artikel 3.2 offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning* och i andra medier, även nationella tidningar och facktidsskrifter, för att få största möjliga spridning i alla medlemsstater.

2. Europol ska informera Europols nationella enheter om att en tjänst som direktör eller biträdande direktör är ledig. De nationella enheterna ska informera de berörda behöriga myndigheterna i medlemsstaterna om den lediga tjänsten. Dessa ansvarar för att deras avdelningar och all berörd personal informeras om den lediga tjänsten.

3. Europol ska skicka ett mottagningsbevis till de sökande.

#### Artikel 5

1. Styrelsen ska inrätta en urvalskommitté (nedan kallad *kommittén*) som ska bedöma de mottagna ansökningarna och utarbeta en motiverad rapport till styrelsen i enlighet med artikel 6 i dessa bestämmelser.

2. För tjänsten som direktör ska kommittén vara sammansatt av den ledamot i styrelsen som företräder kommissionen och sex styrelseledamöter som företräder medlemsstaterna vilka utses av styrelsen genom lottdragning.

3. För tjänsten som biträdande direktör ska kommittén vara sammansatt av direktören, eller en biträdande direktör som direktören delegerat uppdraget till, den ledamot av styrelsen som företräder kommissionen samt fem styrelseledamöter som företräder medlemsstaterna vilka utses av styrelsen genom lottdragning.

4. Om en styrelseledamot som utsetts enligt punkterna 2 och 3 inte kan delta i kommitténs arbete ska den ledamoten ersättas av den styrelsesuppleant som företräder kommissionen eller i förekommande fall den berörda medlemsstaten.

5. Om det finns skäl att anta att en kommittéledamot har en personlig relation till någon av de sökande eller om det finns risk för någon annan intressekonflikt ska den kommittéledamoten inte delta i kommitténs arbete utan ersättas av suppleanten i enlighet med punkt 4.

6. Styrelsens sekretariat ska fungera som kommitténs sekretariat.

### Artikel 6

1. Vid sitt första sammanträde ska kommittén utse en av sina ledamöter till ordförande.

2. Kommittén kan i sitt arbete biträdas av en extern rekryteringskonsult om styrelsen har beslutat detta på eget initiativ eller på begäran av kommittén. Den externa konsulten ska inte ha ställning som kommittéledamot.

3. I kommitténs uppgifter ingår att

a) fastställa vilka sökande som är behöriga för tjänsten enligt kriterierna i meddelandet om den lediga tjänsten,

b) göra en första bedömning av de behöriga sökandes ansökningar med beaktande av deras yrkeskvalifikationer, färdigheter, erfarenheter och vitsord för att bestämma vilka sökande som kommittén ska bedöma ytterligare,

c) arrangera en bedömning av sökande i enlighet med artikel 3.3 i dessa bestämmelser,

d) intervjua sökande för att bedöma deras kvalifikationer och färdigheter jämfört med kriterierna i meddelandet om den lediga tjänsten, och

e) utarbeta en rapport om de mottagna ansökningarna och det förfarande som kommittén därefter följt, inbegripet

i) en förteckning över behöriga sökande med uppgift om vilka av dem som kommittén har intervjuat,

ii) en förteckning över sökande, rangordnade efter meriter, som uppfyller samtliga behörighetskriterier och som anses bäst motsvara urvalskriterierna i meddelandet om den lediga tjänsten.

4. Kommittén ska till fullo dokumentera sitt arbete, framför allt genom att använda bedömningsblanketter som fastställts enligt kriterierna i meddelandet om den lediga tjänsten och eventuella ytterligare riktlinjer från styrelsen. Bedömningsblanketterna och en sammanfattning av kommitténs allmänna slutsatser om varje sökande ska fogas till ansökningshandlingarna.

5. Resultatet av det arbete som utförs för kommitténs räkning av dess sekretariat, en eller flera av dess ledamöter eller en extern personalkonsult ska läggas fram för hela kommittén för granskning och godkännande.

6. Kommitténs beslut om att anta rapporten ska undertecknas av dess ordförande och ytterligare en kommittéledamot.

7. Kommitténs ordförande ska så snart som möjligt efter intervjuerna överlämna kommitténs rapport till styrelsen samt de fullständiga ansökningshandlingarna från de sökande som intervjuats.

### Artikel 7

Sökande som inte längre övervägs av kommittén ska efter varje urvalsetapp informeras skriftligen av kommitténs sekretariat om utgången av förfarandet.

### Artikel 8

1. Kommitténs överläggningar ska hållas i Haag såvida inte styrelsen beslutat om annat.

2. Kostnader för resor och uppehälle, inklusive hotellrum, för kommittéledamöterna och sökande som inbjuds till prov och intervjuer ska ersättas i enlighet med tillämpliga bestämmelser.

### Artikel 9

1. Styrelsen ska inbjuda kommitténs ordförande att redogöra för det genomförda förfarandet och lägga fram kommitténs rapport.

2. Styrelsen får besluta att intervjua de sökande som är upptagna på kommitténs rangordnade förteckning och alla andra behöriga sökande som har intervjuats av kommittén.

3. På grundval av den rapport som kommittén lämnat och i tillämpliga fall resultatet av de intervjuer som anordnas i enlighet med punkt 2 ska styrelsen anta ett motiverat yttrande

a) med en förteckning över behöriga sökande,

b) med en förteckning över minst tre lämpliga sökande, rangordnade efter meriter, som valts ut till slutomgången, och

c) där styrelsen bekräftar att de kvarvarande sökande i slutomgången uppfyller de villkor för anställning som föreskrivs i artikel 12.2 i anställningsvillkoren samt alla behörighetskriterier i meddelandet om den lediga tjänsten.

4. Om en styrelseledamot också finns med på förteckningen över sökande, eller om det finns risk för att intressekonflikter ska uppkomma, ska den ledamoten inte vara närvarande när styrelsens yttrande utarbetas.

5. Styrelsens ordförande ska till rådet överlämna styrelsens yttrande och den fullständiga ansökan från var och en av de sökande som är kvar i slutomgången så att rådet kan fatta sitt beslut i enlighet med artikel 38 i Europolbeslutet på grundval av all relevant information.

6. Sökande som inte längre övervägs av styrelsen ska informeras skriftligen av styrelsens sekretariat om utgången av förfarandet.

#### Artikel 10

När rådet har fattat beslut om utnämningen ska alla som sökt tjänsten få ett formellt besked från styrelsen om utgången av förfarandet. Den tre månader långa fristen för överklagande i enlighet med artikel 90 i tjänsteföreskrifterna börjar löpa från dagen för delgivningen av detta besked.

#### Artikel 11

1. Kommitténs och styrelsens överläggningar ska vara hemliga.

2. Ledamöterna av kommittén och av styrelsen samt all Europolpersonal, personal hos eventuell extern rekryteringskonsult eller extern personalkonsult som medverkar i urvalsförfarandet har strikt tystnadsplikt om det arbete som utförs.

### KAPITEL 3

#### FÖRLÄNGNING AV MANDAT

##### Artikel 12

1. Om mandatet för direktören eller en biträdande direktör som utnämnts i enlighet med artikel 38 i Europolbeslutet kan förlängas i enlighet med artikel 38.1 eller 38.2 i Europolbeslutet får styrelsen besluta att frångå det förfarande som fastställs i kapitel 2. I sådana fall ska styrelsen minst tolv månader före utgången av mandatet utarbeta ett yttrande med en rekommendation till rådet om att förlänga mandatet. I sitt yttrande ska styrelsen särskilt beakta de resultat som direktören eller den biträdande direktören uppnått under den första mandatperioden, de årliga prestationsbedömningar som utarbetas i enlighet med artikel 15.2 i anställningsvillkoren samt Europols uppdrag och behov under de kommande åren.

Styrelsens yttrande med en rekommendation om förlängning av en biträdande direktörs mandat ska avges efter det att styrelsen har hört direktören.

2. Det förfarande som föreskrivs i kapitel 2 ska följas om styrelsen beslutar att inte frångå det, om rådet beslutar att inte förlänga den berörda direktörens eller biträdande direktörs mandat eller om rådet inte fattat något beslut inom tre månader efter mottagandet av styrelsens yttrande.

### KAPITEL 4

#### TJÄNSTGÖRINGENS UPPHÖRANDE

##### Artikel 13

1. Förutom vid dödsfall ska direktörens eller en biträdande direktörs anställning i enlighet med artikel 47 a i anställningsvillkoren upphöra vid utgången av den månad då den berörda personen fyller 65 år.

2. Beslut om att direktörens eller en biträdande direktörs tjänstgöring ska upphöra fattas av rådet med kvalificerad majoritet efter det att styrelsen har hörts i enlighet med artiklarna 15 och 17 i dessa bestämmelser.

3. Styrelsens yttrande om tjänstgöringens upphörande för en biträdande direktör ska upprättas efter det att styrelsen har hört direktören.

##### Artikel 14

1. En direktör eller biträdande direktör som önskar lämna sin tjänst före utgången av sitt mandat ska skriftligen och på ett entydigt sätt meddela sin avsikt att lämna sin tjänst vid Europol samt föreslå en tidpunkt då uppsägningen bör få verkan i enlighet med artikel 47 b ii i anställningsvillkoren.

2. Avskedsansökan ska ställas till rådets ordförande med en kopia till styrelsens ordförande och till direktören om det gäller en avskedsansökan från en biträdande direktör.

##### Artikel 15

1. På styrelsens begäran kan direktören eller en biträdande direktör sägas upp av rådet i enlighet med artikel 47 b i anställningsvillkoren under iakttagande av den uppsägningstid som anges i den artikeln och övriga villkor i led ii eller led iii i artikeln.

2. På styrelsens begäran kan direktören eller en biträdande direktör sägas upp av rådet utan uppsägningstid om de villkor som avses i artikel 48 a eller b i anställningsvillkoren är uppfyllda.



3. Direktören eller en biträdande direktör ska sägas upp av rådet utan uppsägningstid om de villkor som avses i artikel 50 i anställningsvillkoren är uppfyllda. I sådana fall ska rådet efter att ha hört den berörda personen och efter genomförandet av det disciplinära förfarande som avses i artikel 16.2 i dessa bestämmelser förklara att den berörda personens anställning har upphört.

Innan anställningen upphör kan den berörda direktören eller biträdande direktören suspenderas, i det förstnämnda fallet av styrelsen och i det sistnämnda fallet av direktören, i enlighet med artikel 50.2 i anställningsvillkoren och artiklarna 23 och 24 i bilaga IX i tjänsteföreskrifterna.

#### Artikel 16

1. Om direktören eller en biträdande direktör uppsåtligt eller av grov vårdslöshet åsidosätter sina plikter enligt Europolbeslutet eller anställningsvillkoren kan disciplinåtgärder vidtas mot honom i enlighet med artikel 50a i anställningsvillkoren, avdelning VI i tjänsteföreskrifterna och i tillämpliga fall bilaga IX i tjänsteföreskrifterna.

Med sådan underlåtenhet avses bland annat fall då det bevisas att en person medvetet lämnat falsk information om sin egen yrkesskicklighet eller om kraven i artikel 12.2 i anställningsvillkoren, om den uppgivna falska informationen var avgörande för att denne blev anställd.

2. Disciplinära förfaranden ska inledas och genomföras i enlighet med bilaga IX till tjänsteföreskrifterna.

#### Artikel 17

1. Efter det att ett sådant disciplinärt förfarande som föreskrivs i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna har genomförts kan direktörens eller den berörde biträdande direktörens anställning sägas upp av rådet utan uppsägningstid av disciplinära skäl i enlighet med artikel 49 i anställningsvillkoren om direktören eller en biträdande direktör uppsåtligt eller av vårdslöshet grovt åsidosätter sina plikter.

Innan anställningen upphör kan direktören eller den biträdande direktören suspenderas, av styrelsen i det förstnämnda fallet eller av direktören i det sistnämnda fallet, i enlighet med artikel 50.2 i anställningsvillkoren och artiklarna 23 och 24 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna.

2. Efter mottagande av den rapport från disciplinnämnden som avses i artikel 18 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna ska styrelsen besluta om ett yttrande ska inges till rådet i syfte att entlediga direktören från tjänsten i enlighet med artikel 38.7 i Europolbeslutet. I sådana fall ska styrelsen inom en månad från

mottagandet av disciplinnämndens rapport avge ett motiverat yttrande om de påföljder som de framförda klagomålen bör föranleda eller eventuella andra åtgärder som rådet bör vidta i enlighet med dessa bestämmelser. Innan styrelsen upprättar sitt yttrande ska den ge direktören möjlighet att yttra sig. Styrelsens ordförande ska överlämna styrelsens yttrande till rådet i enlighet med artikel 38.7 i Europolbeslutet med en kopia till den berörda direktören.

Om styrelsen beslutar att inget yttrande ska inges till rådet i enlighet med artikel 38.7 i Europolbeslutet har den rätt att förelägga någon av de andra påföljderna i artikel 9.1 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna än att avsätta direktören från tjänsten. Efter att ha hört direktören ska styrelsen fatta sitt beslut i enlighet med artiklarna 9 och 10 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna inom två månader från dagen för mottagandet av disciplinnämndens rapport. Beslutet ska motiveras.

3. Efter mottagandet av den rapport från disciplinnämnden som avses i artikel 18 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna ska direktören utan onödigt dröjsmål överlämna ett motiverat yttrande till styrelsen om de påföljder som de framförda klagomålen bör föranleda eller eventuella andra åtgärder som rådet bör vidta i fråga om en biträdande direktör i enlighet med dessa bestämmelser.

Styrelsen ska besluta om ett yttrande ska inges i till rådet om att den berörda biträdande direktören bör entledigas från sin tjänst i enlighet med artikel 38.7 i Europolbeslutet. Innan styrelsen upprättar sitt yttrande ska den ge den berörda biträdande direktören möjlighet att yttra sig. Styrelsens yttrande ska avges inom en månad från den dag då direktören mottog disciplinnämndens rapport. Styrelsens ordförande ska överlämna styrelsens yttrande till rådet i enlighet med artikel 38.7 i Europolbeslutet med en kopia till den berörde biträdande direktören.

Om styrelsen beslutar att inget yttrande ska inges till rådet i enlighet med artikel 38.7 i Europolbeslutet har direktören rätt att förelägga någon av de andra påföljderna som föreskrivs i artikel 9.1 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna än att avsätta den berörde biträdande direktören från dennes tjänst. Efter att ha hört den berörde biträdande direktören ska direktören fatta sitt beslut i enlighet med artiklarna 9 och 10 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna inom två månader från dagen för mottagandet av disciplinnämndens rapport. Beslutet ska motiveras.

4. Efter mottagande av styrelsens yttrande, i enlighet med punkt 2 eller 3 i denna artikel, ska rådet efter att ha hört den berörde direktören eller biträdande direktören besluta om denne ska avsättas från sin tjänst i enlighet med artikel 9.1 h i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna eller på annat sätt skiljas från sin anställning vid Europol.

Om rådet beslutar att avsätta direktören eller en biträdande direktör från dennes tjänst eller på annat sätt skilja denne från anställningen ska rådet i sitt beslut uttryckligen ange åtgärdens beskaffenhet och från vilket datum den gäller. Beslutet ska motiveras och delges den berörda personen och Europol.

Ett beslut från rådet om att avsätta direktören eller en biträdande direktör från dennes tjänst i enlighet med artikel 9 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna ska fattas inom två månader från dagen för mottagandet av den rapport från disciplinnämnden som avses i artikel 18 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna.

5. Om rådet beslutar att inte avsätta direktören eller den berörda biträdande direktören från dennes tjänst i enlighet med artikel 9.1 h i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna eller på annat sätt skilja denne från hans anställning vid Europol ska ärendet återförvisas till styrelsen om det gäller direktören, eller till styrelsen och direktören om det gäller en biträdande direktör.

Om ett ärende som gäller direktören återförvisas till styrelsen har styrelsen rätt att besluta om någon av de andra påföljder som föreskrivs i artikel 9.1 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna än att avsätta direktören från tjänsten. Efter att ha hört direktören ska styrelsen utan onödigt dröjsmål fatta sitt beslut. Beslutet ska motiveras.

Om ett ärende som gäller en biträdande direktör återförvisas till styrelsen och direktören har direktören rätt att besluta om någon annan av de påföljder som föreskrivs i artikel 9.1 i bilaga

IX till tjänsteföreskrifterna än att avsätta den biträdande direktören från hans tjänst. Efter att ha hört den berörde biträdande direktören ska direktören fatta sitt beslut utan onödigt dröjsmål. Beslutet ska motiveras.

#### KAPITEL 5

#### SLUTBESTÄMMELSER

#### Artikel 18

1. Dessa bestämmelser träder i kraft samma dag som Europolbeslutet.
2. Inom tre år efter ikraftträdande ska styrelsen utvärdera bestämmelserna.
3. Eventuella förslag om ändring av bestämmelserna ska behandlas av styrelsen och antas av rådet i enlighet med förfarandet i artikel 38.3 och 38.7 i Europolbeslutet.

Haag den 4 juni 2009.

Godkänt av rådet den 30 november 2009.

S. CLERTON  
*Ordförande*

## V

(Rättsakter som från och med den 1 december 2009 antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget)

**RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE ÄR OBLIGATORISKT****RÅDETS FÖRORDNING (EU, EURATOM) nr 1295/2009**

av den 22 december 2009

**om anpassning med verkan från och med den 1 juli 2009 av storleken på avgiften till pensionssystemet för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i gemenskaperna, vilka fastställs genom rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/1968 <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 83a i, och bilaga XII till, tjänsteföreskrifterna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 13 i bilaga XII till tjänsteföreskrifterna lade Eurostat den 1 september 2009 fram en rapport om 2009 års försäkringstekniska bedömning av pensionssystemet med en uppdatering av de parametrar

som avses i den bilagan. Av bedömningen framgår att den avgiftssats som behövs för att hålla pensionssystemet i försäkringsteknisk balans är 11,3 % av grundlönen.

- (2) För att hålla pensionssystemet för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen i försäkringsteknisk balans bör därför storleken på avgiften till pensionssystemet ändras till 11,3 % av grundlönen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med verkan från och med den 1 juli 2009 ska den avgiftssats som avses i artikel 83.2 i tjänsteföreskrifterna vara 11,3 %.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2009.

På rådets vägnar

A. CARLGREN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

## RÅDETS FÖRORDNING (EU, EURATOM) nr 1296/2009

av den 23 december 2009

om anpassning med verkan från och med den 1 juli 2009 av lönerna och pensionerna för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen och av de på dessa löner och pensioner tillämpliga korrigeringskoefficienterna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier, särskilt artikel 12,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 63, 64, 65 och 82 i och bilagorna VII, XI och XIII till tjänsteföreskrifterna samt artiklarna 20.1, 64, 92 och 132 i anställningsvillkoren,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I syfte att se till att köpkraften för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen utvecklas parallellt med köpkraften för tjänstemän i medlemsstaternas statsför-

valtningar bör en anpassning av lönerna och pensionerna för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska unionen företas inom ramen för 2009 års översyn av lönenivån.

- (2) Översynen av lönerna och pensionerna som föreslagits av kommissionen bör ändras mot bakgrund av den finansiella och ekonomiska krisen och som en del av unionens ekonomiska och sociala politik. Situationen bör bedömas på nytt när så är lämpligt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Datumet "1 juli 2008" i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 ersättas med datumet "1 juli 2009".

*Artikel 2*

Den för beräkningen av löner och pensioner tillämpliga tabellen över grundmånadslönerna i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 ersättas med följande tabell:

1.7.2009	LÖNEKLASS				
LÖNEGRAD	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.

## Artikel 3

De i kraft av artikel 64 i tjänsteföreskrifterna, på löner för tjänstemän och övriga anställda tillämpliga korrigeringskoefficienterna, ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara de som anges i kolumn 2 i tabellen nedan.

De i kraft av artikel 17.3 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna, på överföringar för tjänstemän och övriga anställda tillämpliga korrigeringskoefficienterna, ska med verkan från och med den 1 januari 2010 vara de som anges i kolumn 3 i tabellen nedan.

De i kraft av artikel 20.1 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna, på pensioner tillämpliga korrigeringskoefficienterna, ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara de som anges i kolumn 4 i tabellen nedan.

De i kraft av artikel 64 i tjänsteföreskrifterna, på löner för tjänstemän och övriga anställda tillämpliga korrigeringskoefficienterna, ska med verkan från och med 16 maj 2009 vara de som anges i kolumn 5 i tabellen nedan. Den årliga anpassningen ska få verkan den 16 maj 2009 för de berörda anställningsorterna.

De i kraft av artikel 64 i tjänsteföreskrifterna, på löner för tjänstemän och övriga anställda tillämpliga korrigeringskoefficienterna, ska med verkan från och med den 1 maj 2009 vara de som anges i kolumn 6 i tabellen nedan. Den årliga anpassningen ska få verkan den 1 maj 2009 för den berörda anställningsorten.

1 Land/Ort	2 Löner 1.7.2009	3 Överföringar 1.1.2010	4 Pensioner 1.7.2009	5 Löner 16.5.2009	6 Löner 1.5.2009
Bulgarien		62,0	100,0	69,2	
Tjeckien	88,3	80,4	100,0		
Danmark	138,7	133,9	133,9		
Tyskland	98,4	98,8	100,0		
Bonn	98,6				
Karlsruhe	95,9				
München	106,1				
Estland	82,1	79,6	100,0		
Irland	114,7	110,6	110,6		
Grekland	94,2	93,5	100,0		
Spanien	99,4	93,5	100,0		
Frankrike	115,8	108,5	108,5		
Italien	110,6	106,5	106,5		
Varese	97,1				
Cypern	88,7	91,5	100,0		
Lettland	84,5	77,1	100,0		
Litauen	76,5	71,0	100,0		
Ungern	81,8	70,9	100,0		
Malta	85,5	86,2	100,0		
Nederländerna	109,3	101,1	101,1		
Österrike	106,9	105,9	105,9		
Polen		64,0	100,0	72,2	
Portugal	87,8	87,2	100,0		
Rumänien		59,1	100,0		69,3
Slovenien	90,8	86,3	100,0		
Slovakien	84,3	79,0	100,0		
Finland	121,3	116,6	116,6		
Sverige		98,0	100,0	102,8	
Fören. kungariket		100,3	100,3	120,3	
Culham	96,5				

*Artikel 4*

Beloppen för föräldraledighetsersättning enligt artikel 42a andra och tredje styckena i tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 894,57 EUR respektive – för ensamstående föräldrar – 1 192,76 EUR.

0,1238 EUR per km för

3 001 till 4 000 km

0,0597 EUR per km för

4 001 till 10 000 km

*Artikel 5*

Grundbeloppet för hushållstillägg enligt artikel 1.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 167,31 EUR.

0 EUR per km över

10 000 km.

0 EUR per km över

Tillägget för underhållsberättigat barn enligt artikel 2.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 365,60 EUR.

— 185,92 EUR om tågsträckan mellan anställningsorten och ursprungsorten är mellan 725 km och 1 450 km,

Utbildningstillägget enligt artikel 3.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 248,06 EUR.

— 371,79 EUR om tågsträckan mellan anställningsorten och ursprungsorten är längre än 1 450 km.

*Artikel 7*

Utbildningstillägget enligt artikel 3.2 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 89,31 EUR.

Dagtraktamentet enligt artikel 10.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara

— 38,43 EUR för en tjänsteman som har rätt till hushållstillägg, och

Minimibeloppet för utlandstillägg enligt artikel 69 i tjänsteföreskrifterna och artikel 4.1 andra stycket i bilaga VII till dessa ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 495,89 EUR.

— 30,98 EUR för en tjänsteman som inte har rätt till hushållstillägg.

Minimibeloppet för utlandstillägg enligt artikel 134 i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 14 juli 2009 vara 356,48 EUR.

*Artikel 8*

Minimibeloppet för bosättningsbidrag enligt artikel 24.3 i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara

*Artikel 6*

Kilometerersättningen enligt artikel 8.2 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 januari 2010 vara följande:

0 EUR per km för

0 till 200 km

— 1 094,01 EUR för en anställd som har rätt till hushållstillägg, och

0,3719 EUR per km för

201 till 1 000 km

— 650,50 EUR för en anställd som inte har rätt till hushållstillägg.

0,6198 EUR per km för

1 001 till 2 000 km

*Artikel 9*

0,3719 EUR per km för

2 001 till 3 000 km

Den undre och den övre gränsen för arbetslöshetsersättning enligt artikel 28a.3 andra stycket i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 1 312,02 EUR respektive 2 624,05 EUR och schablonavdraget ska vara 1 192,76 EUR.

## Artikel 10

Tabellen över grundmånadslönerna i artikel 93 i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 1 juli 2009 ersättas med följande tabell:

TJÄNSTE-GRUPP	1.7.2009	LÖNEKLASS						
	LÖNEGRAD	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

## Artikel 11

Minimibeloppet för bosättningsbidrag enligt artikel 94 i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara

- 822,88 EUR för en anställd som har rätt till hushållstillägg, och
- 487,86 EUR för en anställd som inte har rätt till hushållstillägg.

## Artikel 12

Den undre och den övre gränsen för arbetslöshetsersättning enligt artikel 96.3 andra stycket i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 984,02 EUR respektive 1 968,04 EUR, och schablonavdraget ska vara 894,57 EUR.

Den undre och den övre gränsen för arbetslöshetsersättning enligt artikel 136 i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 14 juli 2009 vara 865,73 EUR respektive 2 037,00 EUR.

## Artikel 13

Ersättningarna för skiftarbete enligt artikel 1.1 första stycket i rådets förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 <sup>(1)</sup> ska med verkan från och med den 1 juli 2009 vara 374,98 EUR, 565,98 EUR, 618,82 EUR respektive 843,65 EUR.

## Artikel 14

Beloppen i artikel 4 i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 <sup>(2)</sup> ska med verkan från och med den 1 juli 2009 multipliceras med en koefficient på 5,412934.

## Artikel 15

Tabellen i artikel 8.2 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna ska med verkan från och med den 1 juli 2009 ersättas med följande tabell:

- <sup>(1)</sup> Rådets förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 av den 9 februari 1976 om fastställande av de grupper av tjänstemän som är berättigade till ersättning för skiftarbete samt storleken på och villkoren för denna ersättning (EGT L 38, 13.2.1976, s. 1).
- <sup>(2)</sup> Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 av den 29 februari 1968 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna (EGT L 56, 4.3.1968, s. 8).

1.7.2009	LÖNEGRAD							
LÖNEKLASS	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74			
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 967,74
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 461,32
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	9 329,35	9 721,38	10 129,89
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07			
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 913,07
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 993,83
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 181,38
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 463,30
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 828,65
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 267,72
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 771,95
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50			

#### Artikel 16

För tillämpningen av artikel 18.1 i bilaga XIII till tjänsteföreskrifterna ska det fasta tillägget enligt den tidigare artikel 4a i bilaga VII till de före den 1 maj 2004 gällande tjänsteföreskrifterna med verkan från och med den 1 juli 2009 vara

- 129,36 EUR per månad för tjänstemän i lönegrad C 4 eller C 5, och
- 198,33 EUR per månad för tjänstemän i lönegrad C 1, C 2 eller C 3.

#### Artikel 17

Skalan för grundmånadslönerna i artikel 133 i anställningsvillkoren ska med verkan från och med den 14 juli 2009 ersättas med följande:

Lönegrad	1	2	3	4	5	6	7
Grundlön för heltid	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Lönegrad	8	9	10	11	12	13	14
Grundlön för heltid	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Lönegrad	15	16	17	18	19		
Grundlön för heltid	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

#### Artikel 18

Denna förordning ska vid behov ses över och kommissionen ska därför, om lämpligt, lämna in ett förslag till ändring av denna förordning om vilket rådet ska besluta med kvalificerad majoritet.



*Artikel 19*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2009.

*På rådets vägnar*

C. BILDT

*Ordförande*

---

## RÅDETS BESLUT 2009/1012/GUSP

av den 22 december 2009

## om stöd till EU:s åtgärder för att i tredjeländer främja kontrollen av vapenexport och principerna och kriterierna i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA  
GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 26.2 och 31.1, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 26 juni 1997 EU-programmet för att förebygga och bekämpa olaglig handel med konventionella vapen, enligt vilket EU och dess medlemsstater åtar sig att vidta samordnade åtgärder för att bistå andra länder med att förebygga och bekämpa olaglig handel med vapen.
- (2) Den 8 december 2008 antog rådet gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp om fastställande av gemensamma regler för kontrollen av export av militär teknik och krigsmateriel, i vilken åtta kriterier för export av konventionella vapen<sup>(1)</sup>, en mekanism för underrättelser och samråd om avslag och ett öppet förfarande med offentliggörande av de årliga EU-rapporterna om vapenexporten fastställs. Den gemensamma ståndpunkten bidrar väsentligt till en harmonisering av nationell politik för vapenexportkontroll och flera tredjeländer har officiellt anslutit sig till kodens principer och kriterier.
- (3) I artikel 11 i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp föreskrivs att medlemsstaterna ska göra sitt yttersta för att uppmuntra andra vapenexporterande länder att tillämpa kriterierna i den gemensamma ståndpunkten.
- (4) I den europeiska säkerhetsstrategi som antogs av stats- och regeringscheferna den 12 december 2003 anges fem problemområden som EU måste ta itu med efter det kalla krigets slut: terrorism, spridning av massförstörelsevapen, regionala konflikter, stater i upplösning och organiserad brottslighet. Följderna av okontrollerad spridning av konventionella vapen är av central betydelse inom fyra av dessa fem problemområden. Den okontrollerade spridningen av vapen bidrar till att förvärva terrorism och organiserad brottslighet och bidrar väsentligt till att utlösa och sprida konflikter och till upplösning av statliga strukturer. I strategin betonas dessutom vikten av spridningsbegränsande exportkontroll.
- (5) Det internationella instrumentet för att stater i tid och på ett tillförlitligt sätt ska kunna identifiera och spåra olagliga handeldvapen och lätta vapen, vilket antogs av Förenta nationernas generalförsamling den 8 december 2005, avser att förbättra verkan av och komplettera befintliga bilaterala, regionala och internationella avtal för att förebygga, bekämpa och utrota alla former av olaglig handel med handeldvapen och lätta vapen.
- (6) Enligt den EU-strategi för kampen mot olaglig anhopning av och handel med handeldvapen och lätta vapen och ammunition till dessa som antogs av Europeiska rådet den 15 och 16 december 2005 bör EU på regional och internationell nivå stödja en förstärkning av exportkontrollen och främja kriterierna i uppförandekoden för vapenexport, som senare har ersatts av gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp, genom att bland annat bistå tredjeländer vid utformning av nationell lagstiftning på området och främja åtgärder för ökad öppenhet.
- (7) Den 6 december 2006 antog Förenta nationernas generalförsamling, med stöd från Europeiska unionens samtliga medlemsstater, resolution 61/89: *På väg mot ett fördrag om vapenhandel – gemensamma internationella normer för import, export och överföring av konventionella vapen*. I december 2006 och juni och december 2007 antog rådet slutsatser, i vilka det betonas att det är viktigt att EU och dess medlemsstater tar aktiv del och samarbetar med andra stater och regionala organisationer i den process som pågår i Förenta nationerna för att fastställa gemensamma internationella normer för import, export och överföring av konventionella vapen, något som skulle utgöra ett viktigt bidrag i kampen mot den oönskade och oansvariga spridningen av konventionella vapen, vilken undergräver fred, säkerhet, utveckling och full respekt för de mänskliga rättigheterna.
- (8) Den 17 mars 2008 antog rådet gemensam åtgärd 2008/230/Gusp om stöd till EU:s åtgärder för att i tredjeländer främja kontrollen av vapenexport och principerna och kriterierna i EU:s uppförandekod för vapenexport<sup>(2)</sup>, och den sista åtgärden enligt den gemensamma åtgärden ägde rum den 27–28 oktober 2009.

<sup>(1)</sup> EUT L 335, 13.12.2008, s. 99.<sup>(2)</sup> EUT L 75, 18.3.2008, s. 81.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. För att i praktiken genomföra
  - den europeiska säkerhetsstrategin,
  - EU:s strategi för kampen mot olaglig anhopning av och handel med handeldvapen och lätta vapen och ammunition till dessa,
  - artikel 11 i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp,
  - EU-programmet för att förebygga och bekämpa olaglig handel med konventionella vapen,
  - det internationella instrument som ska göra det möjligt för stater att i tid och på ett tillförlitligt sätt identifiera och spåra olagliga handeldvapen och lätta vapen, och
  - rådets slutsatser om ett internationellt fördrag om vapenhandel,

ska Europeiska unionen stödja verksamhet som främjar följande mål:

- a) I tredjeländer främja kriterierna och principerna i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp.
- b) Bistå tredjeländer vid utarbetandet och genomförandet av lagstiftning för att säkerställa effektiv vapenexportkontroll.
- c) Bistå tredjeländer vid utbildning av tillståndsbeviljande tjänstemän för att säkerställa att vapenexportkontrollerna genomförs och verkställs på ett tillfredsställande sätt.
- d) Bistå tredjeländer och regioner vid utarbetande av nationella och regionala rapporter om vapenexport och främjande av andra former av granskning i syfte att främja öppenhet och ansvarighet vid vapenexport.
- e) Uppmuntra tredjeländer att stödja FN-processen för antagande av ett rättsligt bindande internationellt avtal om gemensamma normer för den globala handeln med konventionella vapen och bidra till att säkerställa att de har förmåga att uppfylla dessa eventuella gemensamma normer.

2. En beskrivning av de projekt som avser att främja målsättningarna i punkt 1 återfinns i bilagan.

#### Artikel 2

1. Unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (den höga representanten) ska ansvara för genomförandet av detta beslut.

2. Det tekniska genomförandet av de projekt som avses i artikel 1.2 ska utföras av följande genomförandeorgan:

Det tyska förbundskontoret för ekonomi och exportkontroll, Bafa.

3. Genomförandeorganet ska utföra sina uppgifter under den höga representantens ansvar. I detta syfte ska den höga representanten inleda nödvändiga arrangemang med genomförandeorganet.

#### Artikel 3

1. Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av de projekt som anges i artikel 1.2 ska vara 787 000 EUR.

2. De utgifter som anges i punkt 1 ska förvaltas i enlighet med de förfaranden och regler som är tillämpliga på unionens budget.

3. Kommissionen ska övervaka att EU:s bidrag enligt punkt 1 i den här artikeln genomförs korrekt. För detta ändamål ska den ingå finansieringsöverenskommelser med det genomförandeorgan som anges i artikel 2.2. Enligt finansieringsöverenskommelsen ska genomförandeorganet se till att EU:s bidrag synliggörs i proportion till dess storlek.

4. Kommissionen ska försöka ingå den finansieringsöverenskommelse som anges i punkt 3 snarast möjligt efter det att detta beslut har trätt i kraft. Den ska informera rådet om alla eventuella svårigheter och om dagen för överenskommelsens ingående.

#### Artikel 4

1. En rapport om de framsteg som gjorts i vart och ett av mottagarländerna ska utarbetas efter det att det sista arbetsmötet och det sista personalutbytet enligt detta beslut ha avslutats av EU:s beskickningschefer i vart och ett av mottagarländerna.

2. Den höga representanten ska rapportera till rådet om genomförandet av detta beslut på grundval av regelbundna rapporter som utarbetats av det genomförandeorgan som avses i artikel 2.2 och av de beskickningschefer som avses i punkt 1 i den här artikeln. Rapporterna ska ligga till grund för den utvärdering som rådet gör. Kommissionen ska tillhandahålla information om det finansiella genomförandet av de projekt som avses i artikel 3.3.

*Artikel 5*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det löper ut 24 månader efter den dag då den finansieringsöverenskommelse som avses i artikel 3.3 ingås eller, om någon finansieringsöverenskommelse inte har ingåtts under den perioden, sex månader efter den dag då det antas.

*Artikel 6*

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel 22 december 2009.

*På rådets vägnar*

A. CARLGREN

*Ordförande*

---

## BILAGA

**Stöd till EU:s åtgärder för att i tredjeländer främja kontrollen av vapenexport och principerna och kriterierna i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp****I. Mål**

De övergripande målen för detta beslut är att

- a) i tredjeländer främja kriterierna och principerna i gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp,
- b) bistå tredjeländer vid utarbetandet och genomförandet av lagstiftning för att säkerställa effektiv vapenexportkontroll,
- c) bistå länder och regioner vid utbildning av tillståndsbeviljande tjänstemän för att säkerställa att vapenexportkontrollerna genomförs och verkställs på ett tillfredsställande sätt,
- d) bistå länder och regioner vid utarbetande av nationella och regionala rapporter om vapenexport och främjande av andra former av granskning i syfte att främja öppenhet och ansvarighet vid vapenexport,
- e) uppmuntra tredjeländer att stödja FN-processen för antagande av ett rättsligt bindande internationellt avtal om gemensamma normer för den globala handeln med konventionella vapen och bidra till att säkerställa att de har förmåga att uppfylla dessa eventuella gemensamma normer.

**II. Projekt**

Syfte:

Att ge tekniskt bistånd till intresserade tredjeländer som har visat sig vara villiga att förbättra sina normer och sin praxis för kontroll av export av militär teknik och utrustning och anpassa sig till de normer och den praxis som Europeiska unionens medlemsstater har enats om och tillämpar i enlighet med gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp och användarguiden till denna.

Beskrivning och kostnadsberäkning:

- i) Arbetsmöten med grupper av länder

Projektet kommer att genomföras i form av fem arbetsmöten om vardera två dagar, till vilka regeringstjänstemän, tulltjänstemän och tillståndsbeviljande tjänstemän från den utvalda gruppen länder kommer att bjudas in. Företrädare för försvarsindustrin får också bjudas in. Arbetsmötena kan anordnas i ett mottagarland eller på någon annan plats som den höga representanten beslutat. Utbildning inom de berörda områdena kommer att ges av experter från EU:s medlemsstaters nationella förvaltningar i länder som har anslutit sig till gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp, från generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och/eller från den privata sektorn (inklusive icke-statliga organisationer).

- ii) Utbyte av personal

Projektet kommer att genomföras i form av högst fyra arbets- eller studiebesök på upp till en månad av regeringstjänstemän och/eller tillståndsbeviljande tjänstemän från EU:s mottagande kandidatländer hos berörda myndigheter i EU:s medlemsstater eller högst fyra arbets- eller studiebesök på upp till en månad av regeringstjänstemän eller tillståndsbeviljande tjänstemän från EU:s medlemsstater hos de berörda myndigheterna i mottagarländerna <sup>(1)</sup>.

**III. Varaktighet**

Genomförandet av projektet beräknas pågå under sammanlagt 24 månader.

**IV. Stödmottagare**

Första halvåret 2010:

- i) Länderna på västra Balkan (Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Montenegro och Serbien).
- ii) De nordafrikanska Medelhavspartnerna i den europeiska grannskapspolitiken (Algeriet, Egypten, Libyen, Marocko och Tunisien).

<sup>(1)</sup> Urvalet av dem som ska omfattas av personalutbyte ska relevant rådsarbetsgrupp enas om på grundval av ett förslag från den höga representanten.

Andra halvåret 2010:

De östeuropeiska och kaukasiska partnererna i den europeiska grannskapspolitiken (Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Moldavien och Ukraina).

Första halvåret 2011:

Länderna på västra Balkan (Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Montenegro och Serbien).

Andra halvåret 2011:

De östeuropeiska och kaukasiska partnererna i den europeiska grannskapspolitiken (Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Moldavien och Ukraina).

Om oförutsedda omständigheter gör det nödvändigt att ändra förteckningen över stödmottagare eller tidsplanen för arbetsmötena får arbetsgruppen för export av konventionella vapen, på förslag av den höga representanten, besluta att göra sådana ändringar.

(Om något av ovannämnda länder inte önskar delta i arbetsmötet, får ytterligare länder väljas ut<sup>(1)</sup> bland följande övriga partner i den europeiska grannskapspolitiken: Israel, Jordanien, Libanon, den palestinska myndigheten och Syrien.)

#### V. **Konsekvensbedömning**

En teknisk bedömning av konsekvenserna av detta beslut och av gemensam åtgärd 2008/944/Gusp bör göras efter det att det sista arbetsmötet och det sista personalutbytet enligt detta beslut har avslutats. Detta kommer att ske i form av rapporter om antagandet av relevant lagstiftning, inrättandet av myndigheter för exportkontroll och effektiva exportkontroller i mottagarländerna. Rapporterna kommer att utarbetas av EU:s beskickningschefer i respektive mottagarland.

---

<sup>(1)</sup> Överenskommelse om detta ska träffas av relevant rådsarbetsgrupp på förslag av den höga representanten.

## RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE INTE ÄR OBLIGATORISKT

## RÅDETS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 22 december 2009

**om bemyndigande för Republiken Österrike att fortsatt tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 168 i direktiv 2006/112/EG om ett gemensamt system för mervärdesskatt**

(2009/1013/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av direktiv 2006/112/EG<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 395.1,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom skrivelse som registrerades hos kommissionens generalsekretariat den 2 juni 2009 begärde Republiken Österrike (nedan kallad Österrike) ett bemyndigande att fortsätta att tillämpa en åtgärd som avviker från bestämmelserna i direktiv 2006/112/EG som reglerar avdragsrätten och som tidigare beviljats genom beslut 2004/866/EG<sup>(2)</sup> enligt det då gällande sjätte direktivet 77/388/EG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund<sup>(3)</sup>.
- (2) I enlighet med artikel 395.2 i direktiv 2006/112/EG underrättade kommissionen i en skrivelse av den 10 september 2009 övriga medlemsstater om Österrikes begäran. Genom en skrivelse av den 21 september 2009 meddelade kommissionen Österrike att den hade alla uppgifter som den ansåg nödvändiga för att kunna behandla begäran.
- (3) För att förenkla uttaget av mervärdesskatt syftar avvikelsen till att från rätten till avdrag för mervärdesskatt helt undanta utgifter som är hänförliga till varor och tjänster, när dessa varor och tjänster används till mer än 90 % för den skattskyldiga personens eller för en anställds privata bruk eller för icke-yrkesmässiga ändamål i allmänhet.
- (4) Åtgärden avviker från artikel 168 i direktiv 2006/112/EG i vilken den allmänna principen om avdragsrätt slås fast

och syftar till att förenkla förfarandet för uttag av mervärdesskatt. Det belopp som ska betalas i skatt i det slutliga konsumtionsledet påverkas endast försumbart.

- (5) Den rättsliga och faktiska situation som motiverat den nuvarande tillämpningen av avvikelseåtgärden i fråga har inte ändrats och består alltjämt. Österrike bör därför bemyndigas att tillämpa en förenklingsåtgärd under en ytterligare period, som dock begränsas i tiden för att medge en utvärdering av åtgärden.
- (6) Avvikelsen har ingen negativ inverkan på de delar av unionens egna medel som härrör från mervärdesskatt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Genom avvikelse från artikel 168 i direktiv 2006/112/EEG bemyndigas Österrike att från rätten att dra av mervärdesskatt undanta utgifter som är hänförliga till varor och tjänster som används till mer än 90 % för den skattskyldiga personens eller för hans eller hennes anställdas privata bruk, eller, mer allmänt, för icke-yrkesmässiga ändamål.

*Artikel 2*

Detta beslut ska gälla från och med den 1 januari till och med den 31 december 2012.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till Republiken Österrike.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2009.

På rådets vägnar

A. CARLGREN

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 347, 11.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 371, 18.12.2004, s. 47.

<sup>(3)</sup> EGT L 145, 13.6.1977, s. 1.

## RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2009

**om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden från och med den 26 januari 2010 till och med den 25 januari 2015**

(2009/1014/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 300.3 och 305, jämfört med artikel 8 i protokollet om övergångsbestämmelser som fogas till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av de förslag som varje medlemsstat lagt fram, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 300.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kan endast företrädare för regionala eller lokala organ "som antingen har valts till ett regionalt eller lokalt organ eller är politiskt ansvariga inför en vald församling" vara ledamöter eller suppleanter i Regionkommittén.
- (2) I artikel 305 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt föreskrivs att kommitténs ledamöter och lika många suppleanter ska utses av rådet för en tid av fem år i enlighet med förslag från varje medlemsstat.
- (3) I artikel 8 i protokollet om övergångsbestämmelser fastställs fördelningen av ledamöter i Regionkommittén.
- (4) Eftersom mandatet för ledamöterna och suppleanterna i Regionkommittén löper ut den 25 januari 2010, bör nya ledamöter och suppleanter i Regionkommittén utnännas.

- (5) Denna utnämning kommer att följas av utnämning vid en senare tidpunkt av övriga ledamöter och suppleanter vars nominering ännu inte meddelats rådet före den 14 december 2009.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För perioden från och med den 26 januari 2010 till och med den 25 januari 2015 utses följande ledamöter och suppleanter i Regionkommittén:

- Som ledamöter de personer som för varje medlemsstat anges i bilaga I.
- Som suppleanter de personer som för varje medlemsstat anges i bilaga II.

*Artikel 2*

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2009.

*På rådets vägnar*

A. CARLGREN

*Ordförande*



ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

**Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri / Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter**

### **BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

De heer Geert BOURGEOIS  
Vlaams minister

De heer Jos CHABERT  
Opvolger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Monsieur Xavier DESGAIN  
Membre du Parlement wallon

Mevrouw Mia DE VITS  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Paul FICHEROULLE  
Echevin de la Ville de Charleroi

Monsieur Jean-François ISTASSE  
Membre du Parlement de la Communauté française

Herr Karl-Heinz LAMBERTZ  
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Monsieur Michel LEBRUN  
Membre du Parlement de la Communauté française

Monsieur Charles PICQUE  
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

De heer Jan ROEGIERS  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Johan SAUWENS  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BRANDE  
Voorzitter van het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap

### **БЪЛГАРИЯ**

Mr. Hasan AZIS  
Mayor, Municipality of Karjali

Ms. Katya DOYCHEVA  
Mayor, Municipality of Tvarditza

Ms. Dora IANKOVA  
Mayor, Municipality of Smolyan

Mr. Vladimir KISSIOV  
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Krasimir MIREV  
Mayor, Municipality of Targovishte

Mr. Vladimir MOSKOV  
Mayor, Municipality of Gotze Delchev

Mr. Orhan MUMUN  
Mayor, Municipality of Mineralni Bani

Ms. Detelina NIKOLOVA  
Mayor, Municipality of Dobrich

Ms. Penka PENKOVA  
Mayor, Municipality of Lom

Mr. Georgi SLAVOV  
Mayor, Municipality of Yambol

Mr. Bozhidar YOTOV  
Mayor, Municipality of Ruse

Mr. Zlatko ZHIVKOV  
Mayor, Municipality of Montana

#### **ČESKÁ REPUBLIKA**

Pan Pavel BÉM  
Primátor hlavního města Prahy

RNDr. Jiří BYTEL  
Starosta obce Velká Hleďsebe

Pan Stanislav EICHLER  
Hejtman Libereckého kraje

Mgr. Jan KUBATA  
Primátor města Ústí nad Labem

Paní Helena LANGŠÁDLOVÁ  
Místostarostka města Černošce

Pan Roman LÍNEK  
Náměstek hejtmána Pardubického kraje

Pan Josef NOVOTNÝ  
Hejtman Karlovarského kraje

Ing. Petr OSVALD  
Zastupitel města Plzeň

Pan Jaroslav PALAS  
Hejtman Moravskoslezského kraje

Mgr. Juraj THOMA  
Primátor města České Budějovice

Paní Jana VAŇHOVÁ  
Hejtmanka Ústeckého kraje

Pan Jiří ZIMOLA  
Hejtman Jihočeského kraje

#### **DANMARK**

Hr. Knud Elmer ANDERSEN  
Regionsrådsmedlem

Hr. Per BØDKER ANDERSEN  
Byrådsmedlem

Hr. Jens Christian GJESING  
Borgmester

Hr. Jens Arne HEDEGAARD JENSEN  
Byrådsmedlem

Hr. Henning JENSEN  
Borgmester

Fru Tove LARSEN  
Borgmester

Hr. Henrik Ringbæk MADSEN  
Regionrådsmedlem

Hr. Jens Jørgen NYGAARD  
Byrådsmedlem

Hr. Karsten Uno PETERSEN  
Regionrådsmedlem

#### **DEUTSCHLAND**

Frau Nicola BEER  
Hessische Staatssekretärin für Europaangelegenheiten

Herr Ralf CHRISTOFFERS  
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg

Herr Wolfgang GIBOWSKI  
*Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Niedersachsen beim Bund*

Herr Rolf HARLINGHAUSEN MdL  
*Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)*

Frau Monika HELBIG  
*Bevollmächtigte beim Bund und Europabeauftragte des Landes Berlin*

Herr Niclas HERBST MdL  
*Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein*

Herr Helmut M. JAHN  
*Landrat des Hohenlohekreises*

Herr Werner JOSTMEIER MdL  
*Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen*

Herr Norbert KARTMANN MdL  
*Mitglied des Hessischen Landtages*

Dr. Kerstin KIESSLER  
*Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen*

Dr. Karl-Heinz KLÄR  
*Bevollmächtigter des Landes Rheinland-Pfalz beim Bund und für Europa*

Herr Dieter KLÖCKNER MdL  
*Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz*

Frau Uta-Maria KUDER  
*Justizministerin des Landes Mecklenburg-Vorpommern*

Herr Heinz LEHMANN MdL  
*Mitglied des Sächsischen Landtags*

Dr. Jürgen MARTENS  
*Sächsischer Staatsminister der Justiz und für Europa*

Herr Heinz MAURUS  
*Bevollmächtigter des Landes Schleswig-Holstein beim Bund, Staatssekretär*

Frau Martina MICHELS MdL  
*Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*

Frau Emilia MÜLLER  
*Bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten*

Herr Peter MÜLLER MdL  
*Ministerpräsident des Saarlandes*

Herr Dr. Holger POPPENHAEGER  
*Justizminister des Freistaates Thüringen*

Prof. Dr. Wolfgang REINHART MdL  
*Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg*

Dr. hc. Petra ROTH  
*Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main*

Dr. Michael SCHNEIDER  
*Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund*

Herr Hans-Josef VOGEL  
*Bürgermeister der Stadt Arnshausen*

#### **EESTI**

Mr. Väino HALLIKMÄGI  
*Member of Pärnu City Council*

Mr. Kaido KAASIK  
*Mayor of Valjala Rural Municipality Government*

Mr. Teet KALLASVEE  
*Member of Haapsalu City Council*

Mr. Kurmet MÜÜRSEPP  
*Member of Antsla Rural Municipality Council*

Mr. Jüri PIHL  
*Vice- Mayor of Tallinn City Government*

Mr. Uno SILBERG  
*Member of Kose Rural Municipality Council*

Mr. Toomas VITSUT  
*Chairman of Tallinn City Council*

#### ΕΛΛΑΣ

Θεόδωρος ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ  
*Δημοτικός Σύμβουλος Παλλήνης Αττικής*

Γρηγόριος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ  
*Δήμαρχος Χαλανδρίου Αττικής*

Νικήτας ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ  
*Δήμαρχος Αθηναίων*

Γεώργιος ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ  
*Νομάρχης Πιερίας*

Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ  
*Νομάρχης Αθηνών*

Κωνσταντίνος ΣΙΜΙΤΣΗΣ  
*Δήμαρχος Καβάλας*

Ευαγγελία ΣΧΟΙΝΑΡΑΚΗ-ΗΛΙΑΚΗ  
*Νομάρχης Ηρακλείου Κρήτης*

Κωνσταντίνος ΤΑΤΣΗΣ  
*Πρόεδρος Διευρυμένης Ν.Α. Ξάνθης-Δράμας-Καβάλας*

Κωνσταντίνος ΤΖΑΤΖΑΝΗΣ  
*Νομαρχιακός Σύμβουλος Πειραιά*

Δημήτριος ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ  
*Δήμαρχος Λεωνιδίου Αρκαδίας*

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ  
*Δήμαρχος Πατρέων*

Παναγιώτης ΨΩΜΙΑΔΗΣ  
*Νομάρχης Θεσσαλονίκης*

#### ESPAÑA

D.<sup>a</sup> Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA  
*Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid*

D. Vicente Alberto ÁLVAREZ ARECES  
*Presidente de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias*

D. Francesc ANTICH OLIVER  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de Illes Balears*

D.<sup>a</sup> Rita BARBERÁ NOLLA  
*Alcaldesa de Valencia*

D. José María BARREDA FONTES  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha*

D. Francisco CAMPS ORTIZ  
*Presidente de la Comunitat Valenciana.*

D. Pedro CASTRO VÁZQUEZ  
*Alcalde de Getafe*

D. Guillermo FERNÁNDEZ VARA  
*Presidente de la Junta de Extremadura*

D.<sup>a</sup> Dolores GOROSTIAGA SAIZ  
*Vicepresidenta de la Comunidad Autónoma de Cantabria y Consejera de Empleo y Bienestar Social*

D. Jose Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ  
*Presidente de la Junta de Andalucía*

D. Jordi HEREU I BOHER  
*Alcalde de Barcelona*

D. Juan Vicente HERRERA CAMPO  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla y León*

D. Marcelino IGLESIAS RICO  
*Presidente del Gobierno de Aragón*

D. Francisco Javier LOPEZ ALVAREZ  
*Lehendakari del Gobierno Vasco*

D. José MONTILLA AGUILERA  
*Presidente de la Generalitat de Catalunya*

D. Alberto NÚÑEZ FEIJÓO  
*Presidente de la Xunta de Galicia*

D. Paulino RIVERO BAUTE  
*Presidente del Gobierno de Canarias*

D. Alberto RUIZ-GALLARDÓN JIMÉNEZ  
*Mandato: Alcalde de Madrid*

D. Pedro María SANZ ALONSO  
*Presidente del Gobierno de La Rioja*

D. Miguel SANZ SESMA  
*Presidente del Gobierno de Navarra*

D. Ramón Luis VALCÁRCEL SISO  
*Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia*

#### **FRANCE**

M. Jacques BLANC  
*Maire de La Canourgue*

Mme Danièle BOEGLIN  
*Première Vice-présidente du Conseil général de l'Aube*

M. Jean-Paul BORE  
*Premier Vice-président du Conseil régional du Languedoc-Roussillon*

M. Bruno BOURG-BROC  
*Maire de Châlons en Champagne*

Mme. Claudette BRUNET-LECHENAULT  
*Vice-présidente du Conseil général de Saône et Loire*

M. François COMMEINHES  
*Maire de Sète*

M. Michel DELEBARRE  
*Maire de Dunkerque*

M. Jean-Louis DESTANS  
*Président du Conseil général de l'Eure*

Mme Claude du GRANRUT  
*Conseillère régionale de Picardie*

M. Pierre HUGON  
*Vice-président du Conseil général de la Lozère*

M. Jean-Louis JOSEPH  
*Maire de la Bastidonne*

Mme Anne-Marie KEISER  
*Vice-présidente du Conseil général de Gironde*

M. Jean-Yves LE DRIAN  
*Président du Conseil régional de Bretagne*

M. Alain LE VERN  
*Président du Conseil régional de Haute-Normandie*

M. Pierre MAILLE  
*Président du Conseil général du Finistère*

M. Daniel PERCHERON  
*Président du Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais*

M. Jean-Vincent PLACE  
*Conseiller régional de l'Île-de-France*

M. Jean PRORIOL  
*Conseiller régional d'Auvergne*

M. Camille de ROCCA SERRA  
*Président de l'Assemblée de Corse*

M. Christophe ROUILLON  
*Maire de Coulaines*

M. Alain ROUSSET  
*Président du Conseil régional d'Aquitaine*

M. Ange SANTINI  
*Président du Conseil exécutif de la Collectivité Territoriale de Corse*

M. René SOUCHON  
*Président du Conseil régional d'Auvergne*

M. Bernard SOULAGE  
*Premier Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes*

## ITALIA

Sig. Antonio BASSOLINO  
*Presidente della Regione Campania*

Sig.ra Mercedes BRESSO  
*Presidente della Regione Piemonte*

Sig. Claudio BURLANDO  
*Presidente della Regione Liguria*

Sig. Ugo CAPPELLACCI  
*Presidente della Regione Sardegna*

Sig. Giuseppe CASTIGLIONE  
*Presidente della Provincia di Catania*

Sig. Luciano CAVERI  
*Consigliere regionale della Regione Valle d'Aosta*

Sig. Sergio CHIAMPARINO  
*Sindaco del Comune di Torino*

Sig. Giovanni CHIODI  
*Presidente della Regione Abruzzo*

Sig.ra Maria Luisa COPPOLA  
*Assessore e Consigliere regionale della Regione Veneto*

Sig. Luis DURNWALDER  
*Consigliere regionale/Presidente Provincia autonoma di Bolzano*

Sig. Giorgio GRANELLO  
*Sindaco del Comune di Ponzano Veneto*

Sig. Agazio LOIERO  
*Presidente della Regione Calabria*

Sig. Claudio MARTINI  
*Presidente della Regione Toscana*

Sig.ra Sonia MASINI  
*Presidente della Provincia di Reggio Emilia*

Sig. Graziano MILIA  
*Presidente della Provincia di Cagliari*

Sig. Francesco MUSOTTO  
*Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana*

Sig. Roberto PELLA  
*Consigliere del Comune di Valdengo*

Sig. Massimo PINESCHI  
*Consigliere della Regione Lazio*

Sig. Savino Antonio SANTARELLA  
*Sindaco del Comune di Candela*

Sig. Vito SANTARSIERO  
*Sindaco del Comune di Potenza*

Sig. Gian Mario SPACCA  
*Presidente della Regione Marche*

Sig. Nicola VENDOLA  
*Presidente della Regione Puglia*

Sig. Riccardo VENTRE  
*Consigliere del Comune di Caserta*

Sig.ra Marta VINCENZI  
*Sindaco del Comune di Genova*

#### **ΚΥΠΡΟΣ**

Γεώργιος ΓΕΩΡΓΙΟΥ  
*Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών*

Σάββας ΗΛΙΟΦΩΤΟΥ  
*Δήμαρχος Στροβόλου*

Χριστόδουλος Κώστα ΚΑΤΤΙΠΤΖΗ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Κάτω Ζώδιας*

Ελένη ΛΟΥΚΑΪΔΟΥ  
*Δημοτικός Σύμβουλος Λευκωσίας*

Χρίστος ΜΕΣΗΣ  
*Δήμαρχος Μέσα Γειτονιάς*

Ευγένιος ΜΙΧΑΗΛ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ομόδου*

#### **LATVIJA**

Andris JAUNSLEINIS  
*Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdis*

Guntars KRIEVIŅŠ  
*Liepājas pilsētas domes deputāts*

Aleksandrs LIELMEŽS  
*Mālpils novada domes priekšsēdētājs*

Jānis NEIMANIS  
*Grobiņas novada domes priekšsēdētāja vietnieks*

Indra RASSA  
*Saldus novada domes priekšsēdētāja*

Leonīds SALCEVIČS  
*Jēkabpils pilsētas domes priekšsēdētājs*

Ainārs ŠLESERS  
*Rīgas domes priekšsēdētāja vietnieks*

#### **LIETUVA**

Arnoldas ABRAMAVIČIUS  
*Zarasų rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Vytas APUTIS  
*Kazlų rūdos savivaldybės tarybos narys*

Andrius KUPČINSKAS  
*Kauno miesto savivaldybės tarybos narys (meras)*

Virginijus KOMSKIS  
*Pagėgių savivaldybės tarybos narys (meras)*

Ričardas MALINAUSKAS  
*Druskininkų savivaldybės tarybos narys (meras)*

Daiva MATONIENĖ  
*Šiaulių miesto savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)*

Gediminas PAVIRŽIS  
*Vilniaus rajono savivaldybės tarybos narys*

Povilas ŽAGUNIS  
*Panevėžio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Odetta ŽERLAUSKIENĖ  
*Skuodo rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)*

#### **LUXEMBOURG**

Mme Simone BEISSEL  
*Echevin de la Ville de Luxembourg*

Mme Agnès DURDU  
*Membre du conseil communal de Wincrange*

M. Dan KERSCH  
*Bourgmestre de la commune de Mondercange*

M. Albert LENTZ  
*Echevin de la commune de Mersch*

M. Paul-Henri MEYERS  
*Membre du conseil communal de Luxembourg*

M. Marc SCHAEFER  
*Membre du conseil communal de Vianden*

#### **MAGYARORSZÁG**

Ferenc BENKŐ  
*Tiszaladány község polgármestere*

Gábor BIHARY  
*Budapest Főváros Közgyűlésének tagja*

György GÉMESI dr.  
*Gödöllő város polgármestere*

György IPKOVICH dr.  
*Szombathely Megyei Jogú Város polgármestere*

Attila JÓSZAI  
*Szigetszentmiklós város képviselő-testületének tagja*

Csaba MOLNÁR dr.  
*Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés tagja*

Sándor NAGY  
*Kistelek város polgármestere*

József RIBÁNYI  
*Tamási város polgármestere*

István SÉRTŐ-RADICS dr.  
*Uzka község polgármestere*

Gyula SZABÓ  
*Heves Megyei Közgyűlés tagja*

András SZALAY dr.  
*Veszprém Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja*

Zoltán VARGA  
*Békés Megyei Közgyűlés tagja*



**MALTA**

Ms. Claudette ABELA BALDACCHINO  
*Deputy Mayor of Qrendi*

Dr. Samuel AZZOPARDI  
*Mayor of Victoria, Gozo*

Mr. Michael COHEN  
*Mayor of Kalkara*

Mr. Joseph CORDINA  
*Mayor of Xaghra, Gozo*

Dr. Malcolm MIFSUD  
*Mayor of Pietà*

**NEDERLAND**

Dhr A. (Ahmed) ABOUTALEB  
*Burgemeester (mayor) of the city of Rotterdam*

Dhr J.H. (Rob) BATS  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Drenthe*

Dhr D. (Dick) BUURSINK  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Overijssel*

Mevr. H.M.C. (Lenie) DWARSHUIS - VAN DE BEEK  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Zuid-Holland*

Dhr L.J.P.M. (Léon) FRISSEN  
*Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the Council and of the Executive Council) of the Province of Limburg*

Mevr. A. (Annemarie) JORRITSMA-LEBBINK  
*Burgemeester (mayor) of the city of Almere*

Mevr. R. (Rinske) KRUISINGA  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Noord-Holland*

Dhr C.H.J. (Cor) LAMERS  
*Burgemeester (mayor) of the municipality of Houten*

Mevr. K.M.H. (Karla) PEIJS  
*Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the province of Zeeland*

Dhr A.G.J.M. (Ton) ROMBOOTS  
*Burgemeester (mayor) of the city of 's Hertogenbosch*

Dhr G.A.A. (Bas) VERKERK  
*Burgemeester (mayor) of the city of Delft*

Mevr. L.M.B.C. (Luzette) WAGENAAR-KROON  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Drechterland*

**ÖSTERREICH**

Herr Gerhard DÖRFLER  
*Landeshauptmann von Kärnten*

Dr. Michael HÄUPL  
*Bürgermeister und Landeshauptmann von Wien*

Herr Erwin MOHR  
*Mitglied des Gemeinderats von Wolfurt*

Herr Hans NIESSL  
*Landeshauptmann von Burgenland*

Herr Johannes PEINSTEINER  
*Bürgermeister von St. Wolfgang im Salzkammergut*

Dr. Erwin PRÖLL  
*Landeshauptmann von Niederösterreich*

Dr. Josef PÜHRINGER  
*Landeshauptmann von Oberösterreich*

Dr. Herbert SAUSGRUBER  
*Landeshauptmann von Vorarlberg*

Dr. Heinz SCHADEN  
*Bürgermeister der Stadt Salzburg*

Dr. Franz SCHAUSBERGER  
*Beauftragter des Landes Salzburg für den Ausschuss der Regionen*

DDr. Herwig VAN STAA  
*Präsident des Landtags von Tirol*

Mag. Franz VOVES  
*Landeshauptmann der Steiermark*

## **POLSKA**

Jacek CZERNIAK  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Lubelskiego*

Konstanty DOMBROWICZ  
*Prezydent Miasta Bydgoszcz*

Marcin JABŁOŃSKI  
*Marszałek Województwa Lubuskiego*

Adam JARUBAS  
*Marszałek Województwa Świętokrzyskiego*

Lech JAWORSKI  
*Radny m.st. Warszawy*

Maciej KOBYLİŃSKI  
*Prezydent Miasta Słupsk*

Jan KOZŁOWSKI  
*Marszałek Województwa Pomorskiego*

Witold KROCHMAL  
*Burmistrz Miasta i Gminy Wołów*

Jerzy KROPIWNICKI  
*Prezydent Miasta Łodzi*

Marek NAWARA  
*Marszałek Województwa Małopolskiego*

Jacek PROTAS  
*Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego*

Józef SEBESTA  
*Marszałek Województwa Opolskiego*

Adam STRUZYK  
*Marszałek Województwa Mazowieckiego*

Bogusław ŚMIGIELSKI  
*Marszałek Województwa Śląskiego*

Stanisław SZWABSKI  
*Przewodniczący Rady Miasta Gdynia*

Leszek ŚWIĘTALSKI  
*Wójt Gminy Stare Bogaczowice*

Marek TRAMŚ  
*Starosta Polkowicki*

Ludwik WĘGRZYN  
*Radny Powiatu Bocheńskiego*

Marek WOŹNIAK  
*Marszałek Województwa Wielkopolskiego*

Tadeusz WRONA  
Prezydent Miasta Częstochowa

Jerzy ZAJĄKAŁA  
Wójt Gminy Łubianka

#### **PORTUGAL**

Exmo. Sr. Manuel Joaquim BARATA FREXES  
Presidente da Câmara Municipal do Fundão

Exmo. Sr. Alberto João CARDOSO GONÇALVES JARDIM  
Presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. José Macário Custódio CORREIA  
Presidente da Câmara Municipal de Faro

Exmo. Sr. Rui Fernando DA SILVA RIO  
Presidente da Câmara Municipal do Porto

Exmo. Sr. Fernando DE CARVALHO RUAS  
Presidente da Câmara Municipal de Viseu

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTINS DO VALE CÉSAR  
Presidente do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. José Luís PEREIRA CARNEIRO  
Presidente da Câmara Municipal de Baião

Exmo. Sr. Carlos Alberto PINTO  
Presidente da Câmara Municipal da Covilhã

Exmo. Sr. Joaquim Moreira RAPOSO  
Presidente da Câmara Municipal da Amadora

Exmo. Sr. Carlos Manuel RODRIGUES PINTO DE SÁ  
Presidente da Câmara Municipal de Montemor-o-Novo

Exmo. Sr. António Luís SANTOS DA COSTA  
Presidente da Câmara Municipal de Lisboa

Exmo. Sr. Francisco SOARES MESQUITA MACHADO  
Presidente da Câmara Municipal de Braga

#### **ROMÂNIA**

Dl Cristian ANGHEL  
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș

Dl Decebal ARNĂUTU  
Primarul orașului Târgu Neamț, județul Neamț

Dl Mircea COSMA  
Președintele Consiliului Județean Prahova

Dl Emil DRĂGHICI  
Primarul comunei Vulcana Băi, județul Dâmbovița

Dl Gheorghe FALCĂ  
Primarul municipiului Arad, județul Arad

Dl Răducu George FILIPESCU  
Președintele Consiliului Județean Călărași

Dna Veronica IONIȚĂ  
Primarul comunei Gorgota, județul Prahova

Dna Edita Emöke LOKODI  
Președintele Consiliului Județean Mureș

Dl Alin Adrian NICA  
Primarul comunei Dudeștii Noi, județul Timiș

Dl Constantin OSTAFICIUC  
Președintele Consiliului Județean Timiș

Dl Tudor PENDIUC  
Primarul municipiului Pitești, județul Argeș

DI Ion PRIOTEASA  
*Președintele Consiliului Județean Dolj*

DI Emil PROȘCAN  
*Primarul orașului Mizil, județul Prahova*

DI Vasile SAVA  
*Primarul orașului Țândărei, județul Ialomița*

DI Gheorghe Bunea STANCU  
*Președintele Consiliului Județean Brăila*

#### **SLOVENIJA**

Mr Aleš ČERIN  
*Podžupan Mestne občine Ljubljana*

Ms Irena MAJCEN  
*Županja Občine Slovenska Bistrica*

Mr Franci ROKAVEC  
*Župan Občine Litija*

Mr Anton Tone SMOLNIKAR  
*Župan Občine Kamnik*

Mr Robert SMRDELJ  
*Župan Občine Pivka*

Ms Jasmina VIDMAR  
*Članica mestnega sveta Mestne občine Maribor*

Mr Franci VOVK  
*Župan Občine Dolenjske Toplice*

#### **SLOVENSKO**

Pán Milan BELICA  
*Predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja*

Pán Juraj BLANÁR  
*Predseda Žilinského samosprávneho kraja*

Pán Andrej ĎURKOVSKÝ  
*Primátor hl. mesta Bratislava*

Pán Peter CHUDÍK  
*Predseda Prešovského samosprávneho kraja*

Pán František KNAPÍK  
*Primátor mesta Košice*

Pán Ján ORAVEC  
*Primátor mesta Štúrovo*

Pán Pavol SEDLÁČEK  
*Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja*

Pán Zdenko TREBULA  
*Predseda Košického samosprávneho kraja*

Pán István ZACHARIÁŠ  
*Primátor mesta Moldava nad Bodvou*

#### **SUOMI**

Pauliina HAIJANEN  
*Laitilan kaupunginvaltuuston jäsen*

Sirpa HERTELL  
*Espoon kaupunginvaltuuston jäsen*

Anne KARJALAINEN  
*Keravan kaupunginvaltuuston jäsen*

Veikko KUMPUMÄKI  
*Kemin kaupunginvaltuuston jäsen*

Antti LIIKKANEN  
*Rovaniemen kaupunginvaltuuston jäsen*

Markku MARKKULA  
*Espoon kaupunginvaltuuston jäsen*

Ossi MARTIKAINEN  
*Lapinlahden kunnanvaltuuston jäsen*

Folke SJÖLUND  
*Ahvenanmaan maakuntapäivien jäsen*

Satu TIETARI  
*Säkylän kunnanvaltuuston jäsen*

#### **SVERIGE**

Mr Uno ALDEGREN  
*Ledamot i regionfullmäktige, Skåne läns landsting*

Ms Kristina ALVENDAL  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun*

Ms Lotta HÅKANSSON HARJU  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Järfälla kommun*

Mr Kent JOHANSSON  
*Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting*

Mr Anders KNAPE  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Karlstads kommun*

Mr Paul LINDQUIST  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Lidingö kommun*

Ms Monalisa NORRMAN  
*Ledamot i landstingsfullmäktige, Jämtlands läns landsting*

Mr Ilmar REEPALU  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Malmö kommun*

Ms Yoomi RENSTRÖM  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Ovanåkers kommun*

Ms Catarina SEGERSTEN-LARSSON  
*Ledamot i landstingsfullmäktige, Värmlands läns landsting*

Ms Annelie STARK  
*Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting*

Ms Maria WALLHAGER NECKMAN  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting*

#### **UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Cllr Doris ANSARI  
*Member of Cornwall Council*

Cllr Jonathan BELL  
*Member of Ards Borough Council*

Cllr Sir Albert BORE  
*Member of Birmingham City Council*

Cllr Robert BRIGHT  
*Member of Newport City Council*

Cllr Amanda BYRNE  
*Member of Calderdale Metropolitan Borough Council*

Christine CHAPMAN AM  
*Member of the National Assembly for Wales*

Cllr Flo CLUCAS  
*Member of Liverpool City Council*

Sir Simon DAY  
*Member of Devon County Council*

Cllr Roger EVANS AM  
*Member of the Greater London Assembly*

Cllr Linda GILLHAM  
*Member of Runneymede Borough Council*

Cllr Gordon KEYMER CBE  
*Member of Tandridge District Council*

Cllr Roger KNOX  
*Member of East Lothian Council*

Cllr Iain MALCOLM  
*Member of South Tyneside Metropolitan Borough Council*

Mr Stewart MAXWELL MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr Corrie MCCHORD  
*Member of Stirling*

Francie MOLLOY MLA  
*Member of the Northern Ireland Assembly*

Ms Irene OLDFATHER MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr David PARSONS  
*Member of Leicestershire County Council*

Cllr Judith PEARCE  
*Member of Wychavon District Council*

Cllr David SIMMONDS  
*Member of London Borough of Hillingdon*

Cllr Neil SWANNICK  
*Member of Manchester City Council*

Cllr the Lord (Graham) TOPE CBE  
*Member of the London Borough of Sutton*

Cllr Kay TWITCHEN  
*Member of Essex County Council*

Cllr Dave WILCOX  
*Member of Derbyshire County Council*

---

ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternates / Suppléants / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Supplenti / Plaatsvervangers / Zastępcy / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varaedustajat / Suppleanter

#### **BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN**

De heer Ludwig CALUWÉ  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Emmanuel DISABATO  
Membre du Parlement wallon

De heer Marc HENDRICKX  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Alain HUTCHINSON  
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Monsieur Michel de LAMOTTE  
Membre du Parlement de la Communauté française

Mevrouw Fientje MOERMAN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mevrouw Fatma PEHLIVAN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Yaron PESZTAT  
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mevrouw Sabine POLEYN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luckas VAN DER TAELEN  
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Jean-Luc VANRAES  
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Madame Olga ZRIHEN  
Membre du Parlement wallon

#### **БЪЛГАРИЯ**

Mr. Ahmed AHMEDOV  
Mayor, Municipality of Tsar Kaloyan

Mr. Ivo ANDONOV  
Mayor, Municipality of Silistra

Mr. Ivan ASPARUHOV  
Mayor, Municipality of Mezdra

Mr. Stanislav BLAGOV  
Mayor, Municipality of Svishtov

Ms. Shukran IDRIZ  
Mayor, Municipality of Kirkovo

Mr. Krasimir KOSTOV  
Mayor, Municipality of Shumen

Ms. Malina LAZAROVA  
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Veselin LICHEV  
Mayor, Municipality of Sopot

Mr. Rumen RASHEV  
Mayor, Municipality of Veliko Tarnovo

Mr. Emil NAYDENOV  
Mayor, Municipality of Gorna Malina

Mr. Svetlin TANCHEV  
Mayor, Municipality of Stara Zagora

Mr. Nayden ZELENOGORSKI  
Mayor, Municipality of Pleven

### ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Jiří BĚHOUNEK  
Hejtman kraje Vysočina

Bc. Jana ČERMÁKOVÁ  
Místostarostka obce Proboštov

Ing. Ivana ČERVINKOVÁ  
Starostka města Kostelec n. Orlicí

Mgr. Tomáš CHALUPA  
Starosta městské části Praha 6

Paní Milada EMMEROVÁ  
Hejtmanka Plzeňského kraje

Pan Lubomír FRANC  
Hejtman Královéhradeckého kraje

Ing. Sylva KOVÁČIKOVÁ  
Starostka města Bílovec

Pan Radko MARTÍNEK  
Hejtman Pardubického kraje

Pan Stanislav MIŠÁK  
Hejtman Zlínského kraje

Pan David RATH  
Hejtman Středočeského kraje

Pan Martin TESÁŘÍK  
Hejtman Olomouckého kraje

Mgr. Tomáš ÚLEHLA  
Radní města Zlín

### DANMARK

Hr. Bo ANDERSEN  
Byrådsmedlem

Hr. Jan BOYE  
Byrådsmedlem

Hr. Bent HANSEN  
Regionrådsformand og Formand for Danske Regioner

Hr. Carl HOLST  
Regionsrådsformand

Hr. Bent LARSEN  
Regionrådsmedlem

Fru Jane Findahl LINDSKOV  
Byrådsmedlem

Hr. Erik Bent NIELSEN  
Borgmester

Hr. Simon Mønsted STRANGE  
Byrådsmedlem

Hr. Johnny SØTRUP  
Borgmester



**DEUTSCHLAND**

Herr Dietmar BROCKES MdL  
*Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen*

Frau Hella DUNGER-LÖPER  
*Staatssekretärin für Stadtentwicklung des Landes Berlin,*

Herr Rolf FISCHER MdL  
*Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein*

Herr Michael GWOSDZ MdL  
*Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)*

Herr Heinz-Joachim HÖFER  
*Bürgermeister der Stadt Altenkirchen*

Herr Wilhelm HOGREFE MdL  
*Mitglied des Landtages von Niedersachsen*

Herr Dr. Ekkehard KLUG  
*Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,*

Frau Jacqueline KRAEGE  
*Staatssekretärin im Ministerium für Umwelt, Forsten und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz*

Dr. Hermann KUHN MdBB  
*Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)*

Herr Clemens LINDEMANN  
*Landrat des Saarpfalz-Kreises*

Prof. Ursula MÄNNLE MdL  
*Mitglied des Bayerischen Landtags*

Frau Nicole MORBLECH MdL  
*Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz*

Frau Dagmar MÜHLENFELD  
*Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr*

Herr Detlef MÜLLER MdL  
*Mitglied des Landtages Mecklenburg-Vorpommern*

Herr Manfred RICHTER MdL  
*Mitglied des Landtags von Brandenburg*

Dr. Michael REUTER MdL  
*Mitglied des Hessischen Landtages*

Herr Peter SCHOWTKA MdL  
*Mitglied des Sächsischen Landtags*

Herr Peter STRAUB MdL  
*Präsident des Landtags von Baden-Württemberg*

Herr Tilman TÖGEL MdL  
*Mitglied des Landtages von Sachsen-Anhalt*

Herr Stephan TOSCANI MdL  
*Mitglied des Landtages des Saarlandes*

Herr Mark WEINMEISTER  
*Staatssekretär im hessischen Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz*

Herr Roland WERNER  
*Staatssekretär im sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit,*

Herr Frank ZIMMERMANN MdL  
*Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*

**EESTI**

Ms. Urve ERIKSON  
*Chairperson of Tudulinna Rural Municipality Council*

Mr. Juri GOTMANS  
*Member of Sõmerpalu Rural Municipality Council*

Mr. Andres JAADLA  
*Vice- Chairman of Rakvere City Council*

Ms. Saima KALEV  
*Member of Jõgeva Rural Municipality Council*

Ms. Kersti KÕOSAAR  
*Member of Võru City Council*

Mrs. Kersti SARAPUU  
*Mayor of Paide City Government*

Ms. Kadri TILLEMANN  
*Mayor of Keila Rural Municipality Government*

**ΕΛΛΑΣ**

ΔΡΑΚΟΣ Δημήτριος  
*Νομάρχης Μεσσηνίας*

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Δημήτριος  
*Δήμαρχος Αιγιάλεω Αττικής*

ΚΑΤΣΑΡΟΣ Λουκάς  
*Νομάρχης Λάρισας*

ΚΛΑΠΑΣ Μιλτιάδης  
*Δήμαρχος Πρέβεζας*

ΚΟΝΤΟΓΙΩΡΓΟΣ Κωνσταντίνος  
*Νομάρχης Ευρυτανίας*

ΚΟΤΡΟΝΙΑΣ Γεώργιος  
*Δήμαρχος Λαμίων*

ΚΟΥΡΑΚΗΣ Ιωάννης  
*Δήμαρχος Ηρακλείου Κρήτης*

ΛΑΜΠΡΙΝΟΥΔΗΣ Πολύδωρος  
*Νομάρχης Χίου*

ΜΑΧΑΙΡΙΔΗΣ Ιωάννης  
*Νομάρχης Δωδεκανήσου*

ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ Παναγιώτης  
*Δήμαρχος Άρτας*

ΠΡΕΒΕΖΑΝΟΣ Δημήτριος  
*Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Σκιάθου Νομού Μαγνησίας*

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Σπύρος  
*Νομαρχιακός Σύμβουλος Αθηνών — Πειραιώς*

**ESPAÑA**

D. Gabriel AMER AMER  
*Delegado del Gobierno de las Illes Balears en Bruselas*

D<sup>a</sup> María Luisa ARAÚJO CHAMORRO  
*Vicepresidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y Consejera de Economía y Hacienda*

D.<sup>a</sup> Elsa María CASAS CABELLO  
*Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias*

D. Alberto CATALÁN HIGUERAS  
*Consejero de Educación, y de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno de Navarra*

D<sup>a</sup> María DE DIEGO DURÁNTEZ  
*Directora General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Castilla y León*

D. Francisco DE LA TORRE PRADO  
*Alcalde de Málaga*

D. Emilio DEL RÍO SANZ  
*Consejero de Presidencia del Gobierno de La Rioja*

D. Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ  
*Secretario General de Acción Exterior del Gobierno vasco*

D<sup>a</sup>. Paz FERNÁNDEZ FELGUEROSO  
*Alcaldesa de Gijón*

D. Jesús María GAMALLO ALLER  
*Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea de la Xunta de Galicia*

D. Alberto GARCIA CERVIÑO  
*Director General de Asuntos Europeos y Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Cantabria*

D. Antonio GONZÁLEZ TEROL  
*Director General de Asuntos Europeos y Cooperación con el Estado de la Comunidad Autónoma de Madrid*

D. Francisco Javier LEÓN DE LA RIVA  
*Alcalde de Valladolid*

D. Miguel LUCENA BARRANQUERO  
*Secretario General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía*

D.<sup>a</sup> Lucía MARTÍN DOMÍNGUEZ  
*Directora General de Acción exterior de la Junta de Extremadura*

D.<sup>a</sup> Esther MONTERRUBIO VILLAR  
*Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón*

D. Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ  
*Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia*

D. Andrés OCAÑA RABADÁN  
*Alcalde de Córdoba*

D. Rafael RIPOLL NAVARRO  
*Secretario Autonómico de Cohesión Territorial, de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea de la Comunitat Valenciana*

D.<sup>a</sup> Anna TERRÓN CUSÍ  
*Secretaria para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya*

D. Javier VELASCO MANCEBO  
*Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias en Bruselas*

## FRANCE

M. Jacques AUXIETTE  
*Président du Conseil régional des Pays-de-la-Loire*

M. Jean-Paul BACHY  
*Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne*

M. Pierre BERTRAND  
*Vice-président du Conseil général du Bas-Rhin*

M. Philippe BODARD  
*Maire de Mürs-Erigné*

Mme Martine CALDEROLI-LOTZ  
*Conseillère régionale d'Alsace*

Mme Anne-Marie COMPARINI  
*Conseillère régionale de Rhône-Alpes*

M. Jean-Michel DACLIN  
*Adjoint au maire de Lyon*

Mme Nassimah DINDAR  
*Président du Conseil général de l'île de La Réunion*

Mme Rose-Marie FALQUE  
*Maire d'Azerailles*

M. Jean-Jacques FRITZ  
*Conseiller régional d'Alsace*

M. Claude GEWERC  
*Président du Conseil régional de Picardie*

Mme Arlette GROSSKOST  
*Vice-présidente du Conseil régional d'Alsace*

M. Antoine KARAM  
*Président du Conseil régional de Guyane*

Mme Mireille LACOMBE  
*Conseillère générale du Puy-de-Dôme*

Mme Claudine LEDOUX  
*Maire de Charleville-Mézières*

M. Martin MALVY  
*Président du Conseil régional Midi-Pyrénées*

M. Didier MARIE  
*Président du Conseil général de Seine-Maritime*

M. Michel NEUGNOT  
*Conseiller régional de Bourgogne*

M. Yves PAGES  
*Maire de Saint-Georges*

Mme Rachel PAILLARD  
*Maire de Bouzy*

Mme Gisèle STIEVENARD  
*Vice présidente du Conseil général de Paris*

Mme Elisabeth THEVENON-DURANTIN  
*Conseillère régionale d'Auvergne*

M. Jean-Louis TOURENNE  
*Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine*

M. Michel VAUZELLE  
*Président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte-D'azur*

## ITALIA

Sig. Alvaro ANCISI  
*Consigliere del Comune di Ravenna*

Sig. Roberto BOMBARDA  
*Consigliere regionale e provinciale della Provincia autonoma di Trento*

Sig.ra Barbara BONINO  
*Consigliere della Provincia di Torino*

Sig.ra Carmela CASILE  
*Consigliere del Comune di Giaveno*

Sig. Francesco CHIUCCHIURLOTTO  
*Consigliere del Comune di Castiglione in Teverina*

Sig. Vito DE FILIPPO  
*Presidente della Regione Basilicata*

Sig. Francesco DE MICHELI  
*Consigliere del Comune di Roma*

Sig. Mario Sisto FERRANTE  
*Consigliere della Provincia di Roma*

Sig. Vincenzo LODOVISI  
*Consigliere della Provincia di Rieti*

Sig.ra Maria Rita LORENZETTI  
*Presidente della Regione Umbria*

Sig. Salvatore MANGIAFICO  
*Assessore della Provincia di Siracusa*

Sig. Matteo MAURI  
*Consigliere della Provincia di Milano*

Sig. Luigi MONTANARO  
*Sindaco del Comune di Ginosa*

Sig.ra Maria Giuseppina MUZZARELLI  
*Vice Presidente e Assessore della Regione Emilia-Romagna*

Sig. Umberto OPPUS  
*Sindaco del Comune di Mandas*

Sig. Aristide PELI  
*Assessore della Provincia di Brescia*

Sig.ra Alessia ROSOLEN  
*Consigliere e Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia*

Sig.ra Federica SEGANTI  
*Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia*

Sig. Fiorenzo SILVESTRI  
*Consigliere della Provincia di Treviso*

Sig. Sergio SOAVE  
*Sindaco del Comune di Savigliano*

Sig. Giuseppe VARACALLI  
*Consigliere del Comune di Gerace*

Sig. Gianfranco VITAGLIANO  
*Assessore della Regione Molise*

Sig. Angelo ZUBBANI  
*Sindaco del Comune di Carrara*

Sig. Sante ZUFFADA  
*Consigliere regionale della Regione Lombardia*

#### **ΚΥΠΡΟΣ**

Χριστοφής ΑΝΤΩΝΙΟΥ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Επισκοπής*

Δήμος ΠΙΑΓΚΟΥ  
*Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Αγίας Ειρήνης Κερύνειας*

Ανδρέας ΜΩΥΣΕΩΣ  
*Δήμαρχος Λάρνακας, Αναπληρωτής*

Χαράλαμπος ΠΙΤΤΑΣ  
*Δήμαρχος Μόρφου*

Κώστας ΧΑΤΖΗΚΑΚΟΥ  
*Δημοτικός Σύμβουλος Αμμοχώστου*

Κυριάκος ΧΑΤΖΗΤΤΟΦΗΣ  
*Δήμαρχος Αγίου Αθανασίου*

#### **LATVIJA**

Edvīns BARTKEVIČS k-gs  
*Ogres novada domes priekšsēdētājs*

Inesis BOŽIS k-gs  
*Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs*

Sergejs DOLGOPOLOVS k-gs  
*Rīgas domes Pilsētas attīstības komitejas priekšsēdētājs*

Līgita GINTERE k-dze  
*Jaunpils novada domes priekšsēdētāja*

Nellija KLEINBERGA k-dze  
*Skrundas novada domes priekšsēdētāja*

Jānis TRUPOVNIEKS k-gs  
*Balvu novada domes priekšsēdētājs*

Jānis VĪTOLIŅŠ k-gs  
*Ventspils pilsētas domes priekšsēdētāja pirmais vietnieks*

**LIETUVA**

Gintautas BABRAVIČIUS  
*Vilniaus miesto savivaldybės tarybos narys (mero pavaduotojas)*

Algirdas BAGUŠINSKAS  
*Vilkaviškio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Donatas KAUBRYS  
*Telšių rajono savivaldybės tarybos narys*

Bronislovas LIUTKUS  
*Jonavos rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Robertas PIEČIA  
*Tauragės rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Stasė SKUTULIENĖ  
*Šilutės rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)*

Viktor TROFIMOV  
*Panevėžio regiono plėtros tarybos pirmininkas*

Vytautas VIGELIS  
*Švenčionių rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

Algirdas VRUBLIAUSKAS  
*Alytaus rajono savivaldybės tarybos narys (meras)*

**LUXEMBOURG**

M. Roby BIWER  
*Bourgmestre de la commune de Bettembourg*

M. Yves CRUCHTEN  
*Membre du conseil communal de Bascharage*

M. Fernand ETGEN  
*Bourgmestre de la commune de Feulen*

M. Gusty GRAAS  
*Membre du conseil communal de Bettembourg*

Mme Martine MERGEN  
*Membre du conseil communal de Luxembourg*

M. Gilles ROTH  
*Bourgmestre de la commune de Mamer*

**MAGYARORSZÁG**

László BÁKONYI dr.  
*Debrecen Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja*

István BÓKA dr.  
*Balatonfüred város polgármestere*

Attila KISS  
*Hajdúböszörmény város polgármestere*

Károlyné KOCSIS  
*Dunapataj község képviselő-testületének tagja*

Helga MIHÁLYI  
*Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés tagja*

Árpád MOLNÁR dr.  
*Balatonszabadi község polgármestere*

Zoltán NAGY  
*Komárom város képviselő-testületének tagja*

József PAIZS  
*Szigetvár város polgármestere*

Imre SZAKÁCS dr.  
*Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés elnöke*

Szilárd SZÉKELY  
*Sásd város polgármestere*

Kata Zsuzsanna TÚTTŐ  
*Budapest Főváros Közgyűlésének tagja*

László József VÉCSEY  
*Szada község polgármestere*

#### **MALTA**

Ms. Doris BORG  
*Deputy Mayor of Birkirkara*

Mr. Ian BORG  
*Mayor of Dingli*

Mr. Fredrick CUTAJAR  
*Mayor of Santa Luċija*

Mr. Paul FARRUGIA  
*Mayor of Tarxien*

Mr. Noel FORMOSA  
*Mayor of San Lawrenz, Gozo*

#### **NEDERLAND**

Dhr J. (Joop) BINNEKAMP  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Utrecht*

Dhr M.J. (Job) COHEN  
*Burgemeester (mayor) of the city of Amsterdam*

Mevr. A.C. (Rinda) DEN BESTEN  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Utrecht*

Dhr H. (Harry) DIJKSMA  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Flevoland*

Mevr. E.L.M. (Ellie) FRANSSEN  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Voerendaal*

Dhr S.H. (Sjoerd) GALEMA  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Fryslân*

Dhr M.J. (Martin) JAGER  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Groningen*

Dhr H. (Hans) KOK  
*Burgemeester (mayor) of the municipality of 't Hof van Twente*

Dhr H.P.M. (Henk) KOOL  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Den Haag*

Dhr H.B.I. (Rik) DE LANGE  
*Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Zutphen*

Dhr Prof. Dr. W.B.H.J. VAN DE DONK  
*Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the Province of Brabant*

Dhr J.C. (Co) VERDAAS  
*Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Gelderland*

#### **ÖSTERREICH**

Mag. Renate BRAUNER  
*Vizebürgermeisterin und Landeshauptmann-Stellvertreterin von Wien*

Mag. Gabriele BURGSTALLER  
*Landeshauptfrau von Salzburg*

Frau Marianne FÜGL  
*Vizebürgermeisterin der Marktgemeinde Traisen*

Herr Markus LINHART  
*Bürgermeister von Bregenz*

Dr. Josef MARTINZ  
*Mitglied der Kärntner Landesregierung*

Mag. Johanna MIKL-LEITNER  
*Mitglied der niederösterreichischen Landesregierung*

Herr Günther PLATTER  
*Landeshauptmann von Tirol*

Herr Walter PRIOR  
*Präsident des Burgenländischen Landtags*

Herr Hermann SCHÜTZENHÖFER  
*Erster Landeshauptmann-Stellvertreter der Steiermark*

Herr Viktor SIGL  
*Mitglied der Landesregierung von Oberösterreich*

Frau Elisabeth VITOUCH  
*Mitglied des Gemeinderates von Wien*

Mag. Markus WALLNER  
*Stellvertreter des Landeshauptmannes von Vorarlberg*

## **POLSKA**

Adam BANASZAK  
*Radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego*

Jan BRONŚ  
*Burmistrz Miasta Oleśnicy*

Lech DYMARSKI  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego*

Jan DZIUBIŃSKI  
*Prezydent Miasta Tarnobrzeg*

Robert GODEK  
*Starosta Strzyżowski*

Władysław HUSEJKO  
*Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego*

Michał KARALUS  
*Starosta Pleszewski*

Marzena KEMPIŃSKA  
*Starosta Świecki*

Józef KOTYŚ  
*Radny Sejmiku Województwa Opolskiego*

Tadeusz KOWALCZYK  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego*

Andrzej KUNT  
*Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą*

Lucjan KUŹNIAR  
*Radny Sejmiku Województwa Podkarpackiego*

Mirosław LECH  
*Wójt Gminy Korycin*

Andrzej MATUSIEWICZ  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego*

Marek OLSZEWSKI  
*Wójt Gminy Lubicz*

Ewa PANASIUK  
*Radna Sejmiku Województwa Lubelskiego*

Elżbieta RUSIELEWICZ  
*Radna Miasta Bydgoszcz*

Czesław SOBIERAJSKI  
*Radny Sejmiku Województwa Śląskiego*



Robert SOSZYŃSKI  
*Przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego*

Tadeusz TRUSKOLASKI  
*Prezydent Miasta Białegostoku*

Dariusz WRÓBEL  
*Burmistrz Opola Lubelskiego*

## PORTUGAL

Exmo. Sr. Américo Jaime AFONSO PEREIRA  
*Presidente da Câmara Municipal de Vinhais*

Exmo. Sr. Vítor Manuel CHAVES DE CARO PROENÇA  
*Presidente da Câmara Municipal de Santiago do Cacém*

Exmo. Sr. João Carlos CUNHA E SILVA  
*Vice-presidente do Governo Regional da Madeira*

Exmo. Sr. Joaquim Carlos DIAS VALENTE  
*Presidente da Câmara Municipal da Guarda*

Exmo. Sr. André Jorge DIONÍSIO BRADFORD  
*Secretário Regional da presidência do Governo Regional dos Açores*

Exmo. Sr. Álvaro DOS SANTOS AMARO  
*Presidente da Câmara Municipal de Gouveia*

Exma. Sr.<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Isaura Maria ELIAS CRISÓSTOMO BERNARDINO MORAIS  
*Presidente da Câmara Municipal de Rio Maior*

Exmo. Sr. António Manuel LEITÃO BORGES  
*Presidente da Câmara Municipal de Resende*

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTA GONÇALVES  
*Presidente da Câmara Municipal de Tondela*

Exmo. Sr. António Jorge NUNES  
*Presidente da Câmara Municipal de Bragança*

Exmo. Sr. Jaime Carlos Marta SOARES  
*Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Poiares*

Exmo. Sr. Aníbal SOUSA REIS COELHO DA COSTA  
*Presidente da Câmara Municipal de Ferreira do Alentejo*

## ROMÂNIA

Dl Silvian CIUPERCĂ  
*Președintele Consiliului Județean Ialomița*

Dl Árpád Szabolcs CSEHI  
*Președintele Consiliului Județean Satu Mare*

Dl Alexandru DRĂGAN  
*Primarul comunei Tașca, Județul Neamț*

Dl Liviu Nicolae DRAGNEA  
*Președintele Consiliului Județean Teleorman*

Dl Dumitru ENACHE  
*Primarul comunei Stejaru, Județul Tulcea*

Dl Péter FERENC  
*Primarul orașului Sovata, Județul Mureș*

Dl Gheorghe FLUTUR  
*Președintele Consiliului Județean Suceava*

Dna Mariana MIRCEA  
*Primarul orașului Cernavodă, Județul Constanța*

Dl Mircea Ioan MOLOȚ  
*Președintele Consiliului Județean Hunedoara*

Dl Mircia MUNTEAN  
*Primarul municipiului Deva, Județul Hunedoara*

Dl Gheorghe NICHITA  
*Primarul municipiului Iași, Județul Iași*

Dl Marian OPRİŞAN  
*Preşedintele Consiliului Judeţean Vrancea*

Dl George SCRIPCARU  
*Primarul municipiului Braşov, Judeţul Braşov*

Dl Adrian Ovidiu TEBAN  
*Primarul oraşului Cugir, Judeţul Alba*

Dna Ioana TRIFOI  
*Primarul comunei Botiza, Judeţul Maramureş*

#### **SLOVENIJA**

Dr. Štefan ČELAN  
*Župan Mestne Občine Ptuj*

Ga. Darja DELAČ FELDA  
*Podžupanja Občine Kočevje*

G. Siniša GERMOVŠEK  
*Član občinskega sveta Občine Bovec*

G. Branko LEDINEK  
*Župan Občine Rače-Fram*

Mag. Jure MEGLIČ  
*Podžupan Občine Tržič*

G. Blaž MILAVEC  
*Župan Občine Sodražica*

G. Anton ŠTIHEC  
*Župan Mestne Občine Murska Sobota*

#### **SLOVENSKO**

Pán Ján BLCHÁČ  
*Primátor mesta Liptovský Mikuláš*

Pán Remo CICUTTO  
*Primátor mesta Piešťany*

Pán Pavol FREŠO  
*Predseda Bratislavského samosprávneho kraja*

Pán Milan FTÁČNIK  
*Starosta mestskej časti Bratislava-Petržalka*

Pán Pavel HAGYARI  
*Primátor mesta Prešov*

Pán Andrej HRNČIAR  
*Primátor mesta Martin*

Pani Božena KOVÁČOVÁ  
*Starostka obce Janova Lehota*

Pán Tibor MIKUŠ  
*Predseda Trnavského samosprávneho kraja*

Pán Jozef PETUŠÍK  
*Starosta obce Dolný Lopašov*

#### **SUOMI**

Markus AALTONEN  
*Seinäjoen kaupunginvaltuuston jäsen*

Ilpo HAALISTO  
*Nousiaisten kunnanvaltuuston jäsen*

Mårten JOHANSSON  
*Raaseporin kaupunginjohtaja*

Petri KALMI  
*Nurmijärven kunnanvaltuuston jäsen*

Britt LUNDBERG  
*Ahvenanmaan maakuntahallituksen jäsen*

Hannele LUUKKAINEN  
*Helsingin kaupunginvaltuuston jäsen*

Riitta MYLLER  
*Joensuun kaupunginvaltuuston jäsen*

Miikka SEPPÄLÄ  
*Tampereen kaupunginvaltuuston jäsen*

Katja SORRI  
*Jyväskylän kaupunginvaltuuston jäsen*

#### **SVERIGE**

Mr Carl Fredrik GRAF  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Halmstads kommun*

Ms Susanna HABY  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Göteborgs kommun*

Mr Tore HULT  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Alingsås kommun*

Mr Bernth JOHNSON  
*Ledamot i landstingsfullmäktige, Blekinge läns landsting*

Ms Ewa-May KARLSSON  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Vindelns kommun*

Ms Ewa LINDSTRAND  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå Kommun*

Ms Agneta LIPKIN  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Norrbottens läns landsting*

Mr Kenth LÖVGREN  
*Ledamot av kommunfullmäktige, Gävle kommun*

Mr Jens NILSSON  
*Ledamot i kommunfullmäktige, Östersunds kommun*

Ms Ingela NYLUND WATZ  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting*

Mr Rolf SÄLLRYD  
*Ledamot av landstingsfullmäktige, Kronobergs läns landsting*

Mr Carl-Johan SONESSON  
*Ledamot av regionfullmäktige, Skåne läns landsting*

#### **UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Ms Jennette ARNOLD AM  
*Member of the Greater London Assembly*

Cllr Paula BAKER  
*Member of Basingstoke and Deane Council*

Cllr Sandra BARNES  
*Member of South Northamptonshire*

Mr Ted BROCKLEBANK MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr Nilgun CANVER  
*Member of London Borough of Haringey*

John DALLAT MLA  
*Member of the Northern Ireland Assembly*

Cllr Graham GARVIE  
*Member of Scottish Borders Council*

Cllr Arnold HATCH  
*Member of Craigavon Borough Council*

Cllr Martin HEATLEY  
*Member of Warwickshire County Council*

Cllr Chris HOLLEY  
*Member of the City and County of Swansea*

Cllr Doreen HUDDART  
*Member of Newcastle City Council*

Cllr Herbert MANLEY  
*Member of Cheshire West and Chester Council*

Cllr Alan MELTON  
*Member of Cambridgeshire County Council*

Cllr Peter MOORE  
*Member of Sheffield City Council*

Cllr Sandy PARK  
*Member of the Highland Council*

Cllr Kathy POLLARD  
*Member of Suffolk County Council*

Cllr Mary ROBINSON  
*Member of Eden District Council*

Cllr David SHAKESPEARE  
*Member of Buckinghamshire County Council*

Mr Nicol STEPHEN MSP  
*Member of the Scottish Parliament*

Cllr Roger STONE  
*Member of Rotherham Metropolitan Borough Council*

Cllr Ann STRIBLEY  
*Member of Poole Borough Council*

Cllr Sharon TAYLOR  
*Member of Stevenage Borough Council*

Rhodri Glyn THOMAS AM  
*Member of the National Assembly for Wales*

Cllr Peter THOMPSON  
*Member of the London Borough of Hounslow*

---

## RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2009

**om ändring av del I i bilaga 3 till de gemensamma konsulära anvisningarna när det gäller tredjelandsmedborgare som omfattas av krav på visering för flygplatstransitering**

(2009/1015/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 789/2001 av den 24 april 2001 om att förbehålla rådet genomförandebefogenheter avseende vissa detaljerade bestämmelser och praktiska förfaranden för behandlingen av ansökningar om visering<sup>(1)</sup>,

med beaktande av Förbundsrepubliken Tysklands initiativ,

av följande skäl:

- (1) Del I i bilaga 3 till de gemensamma konsulära anvisningarna innehåller den gemensamma förteckningen över tredjeländer vars medborgare måste inneha visering för flygplatstransitering i samtliga medlemsstater.
- (2) Tyskland och Nederländerna önskar, vad gäller etiopiska medborgare, begränsa kravet på visering för flygplatstransitering så att det endast gäller personer som inte innehar giltig visering för en medlemsstat eller för en stat som är part i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet av den 2 maj 1992, Kanada, Japan eller Amerikas förenta stater. Del I i bilaga 3 till de gemensamma konsulära anvisningarna bör därför ändras i enlighet med detta.
- (3) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark. Efter som detta beslut är en utveckling av Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning V i tredje delen av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, ska Danmark, i enlighet med artikel 4 i nämnda protokoll, inom sex månader efter dagen för antagandet av detta beslut, besluta huruvida landet ska genomföra beslutet i sin nationella lagstiftning.
- (4) När det gäller Island och Norge utgör detta beslut, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om Konungariket Norges associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket<sup>(2)</sup> som omfattas av det område som avses i

artikel 1.A i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet<sup>(3)</sup>.

- (5) När det gäller Schweiz utgör detta beslut, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket<sup>(4)</sup>, en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket som omfattas av det område som avses i artikel 1.A i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/146/EG av den 28 januari 2008 om ingående av det avtalet på Europeiska gemenskapens vägnar<sup>(5)</sup>.
- (6) När det gäller Lichtenstein utgör detta beslut, i enlighet med protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Lichtenstein om Furstendömet Lichtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket som omfattas av det område som avses i artikel 1.A i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i beslut 2008/261/EG av den 28 februari 2008 om undertecknande av det protokollet på Europeiska gemenskapens vägnar<sup>(6)</sup>.
- (7) Detta beslut utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket<sup>(7)</sup>. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Förenade kungariket.
- (8) Detta beslut utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket<sup>(8)</sup>. Irland deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Irland.

<sup>(3)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>(4)</sup> EUT L 53, 27.2.2008, s. 52.

<sup>(5)</sup> EUT L 53, 27.2.2008, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUT L 83, 26.3.2008, s. 3.

<sup>(7)</sup> EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(8)</sup> EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(1)</sup> EGT L 116, 26.4.2001, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

- (9) När det gäller Cypern utgör detta beslut en rättsakt som utvecklar Schengenregelverket eller som på annat sätt har samband med detta i den mening som avses i artikel 3.2 i 2003 års anslutningsakt.
- (10) Detta beslut utgör en rättsakt som utvecklar Schengenregelverket eller som på annat sätt har samband med detta i den mening som avses i artikel 4.2 i 2005 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Del I i bilaga 3 till de gemensamma konsulära anvisningarna ska ändras på följande sätt:

1. I uppgiften om Etiopien ska följande fotnot införas:

”För Tyskland och Nederländerna

Följande personer ska vara undantagna från kravet om visering för flygplatstransitering:

- Medborgare som innehar giltig visering för en medlemsstat eller för en stat som är part i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet av den 2 maj 1992, Kanada, Japan eller Amerikas förenta stater, eller när de återvänder från dessa länder efter att ha använt viseringen.”

2. Under förteckningen över tredjeländer, i den förklarande delen under det tredje stycket, ska följande stycke läggas till:

”Undantag från viseringskravet för flygplatstransitering ska också gälla flygplatstransitering för tredjelandsmedborgare som innehar giltig visering för en medlemsstat eller för en stat som är part i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet av den 2 maj 1992, Kanada, Japan eller Amerikas förenta stater, som reser till något annat tredjeland. De ska inte gälla flygplatstransitering för tredjelandsmedborgare som återvänder från något annat tredjeland efter att giltighetstiden för den ovan nämnda viseringen har löpt ut.”

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2009

*På rådets vägnar*

A. CARLGREN

*Ordförande*

## RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2009

om upphävande av beslut 2009/473/EG om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea

(2009/1016/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 43.2 jämförd med artikel 218.5 och 218.8,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Protokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea som paraferades den 20 december 2008 har tillämpats provisoriskt sedan den 1 januari 2009, såsom parterna avtalade genom skriftväxling som godkändes genom beslut 2009/473/EG <sup>(1)</sup>, med förbehåll för att partnerskapsavtalet om fiske skulle ingås mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea.
- (2) Kommissionen beslutade att dra tillbaka sitt förslag till rådets förordning om ingående av partnerskapsavtalet efter de tragiska händelserna den 28 september 2009 när regeringsstyrkor öppnade eld mot demonstranter och dödade över 150 människor.
- (3) Det är därför nödvändigt att upphäva beslut 2009/473/EG och att utan dröjsmål på Europeiska unionens vägnar underrätta Republiken Guinea om upphävandet av den provisoriska tillämpningen i enlighet med artikel 25.2 i Wienkonventionen om traktaträtten.

*Artikel 1*

Rådets beslut 2009/473/EG om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea ska upphöra att gälla.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att underrätta Republiken Guinea, i enlighet med artikel 25.2 i Wienkonventionen om traktaträtten, att Europeiska unionen inte längre avser att bli part i det partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea som paraferades den 20 december 2008. Den underrättelsen ska göras i form av en skrivelse.

Texten till skrivelsen bifogas detta beslut.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

*Artikel 4*

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2009.

På rådets vägnar  
A. CARLGREN  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 156, 19.6.2009, s. 31.

## BILAGA

*Skrivelse från Europeiska unionen*

Med hänvisning till protokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea som paraferades den 20 december 2008 om dess provisoriska tillämpning om vilken Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea enades genom skriftväxling av den 28 maj 2009,

underrättar Europeiska unionen härmed Republiken Guinea om att unionen, i enlighet med artikel 25.2 i Wienkonventionen om traktaträtten, inte längre avser att bli part i det ovannämnda partnerskapsavtalet om fiske.

Högaktningsfullt

*På Europeiska unionens vägnar*

---



## RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2009

## om beviljande av statligt stöd från Republiken Ungerns myndigheter för förvärv av jordbruksmark mellan den 1 januari 2010 och den 31 december 2013

(2009/1017/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 108.2 tredje stycket,

med beaktande av den begäran som Republiken Ungerns regering gjorde den 27 november 2009, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 november 2009 förelade Republiken Ungern (nedan kallad *Ungern*) rådet en begäran om ett beslut i enlighet med artikel 88.2 tredje stycket i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angående Ungerns avsikt att bevilja statligt stöd till ungerska jordbrukare för förvärv av jordbruksmark.
- (2) Den markprivatiseringsprocess som Ungern har bedrivit sedan i början av 1990-talet har i många fall lett till ett splittrat eller odelat gemensamt ägarskap av jordbruksmarken, vilket har resulterat i en ogynnsam markanvändningsstruktur och dålig lönsamhet för jordbruksföretagen.
- (3) Med tanke på jordbrukarnas brist på kapital, de höga räntorna på kommersiella lån för förvärv av jordbruksmark och skärpningen av bankernas kriterier för beviljande av lån till jordbrukare under den nuvarande krisen har jordbrukare, särskilt de som har mindre jordbruksföretag, små utsikter att teckna kommersiella lån för investeringar såsom förvärv av jordbruksmark. Till följd av den finansiella och ekonomiska krisen har den årliga räntan på kommersiella lån för förvärv av jordbruksmark ökat från i genomsnitt 9,5 % i juli 2008 till 15,5 % i maj 2009 och det genomsnittliga värdet av den säkerhet som krävs för dessa lån har nästan fördubblats under samma period.
- (4) I denna situation är sannolikheten stor för att spekulativa markköp av ekonomiska aktörer som inte bedriver jordbruksverksamhet och som har lättare tillgång till kapital ska öka.
- (5) Statligt stöd för förvärv av jordbruksmark bör bidra till att rädda försörjningsmöjligheterna för många lantbrukarfamiljer i den nuvarande krisen genom att skapa gynnsamma villkor för att minska produktionskostnaderna och förbättra lönsamheten i jordbruket och därmed stoppa den tilltagande fattigdomen och arbetslösheten

heten på landsbygden. Som en följd av krisen ökade arbetslösheten i Ungern från 7,7 % under perioden augusti–oktober 2008 till 10,4 % under samma period 2009, medan Ungerns bruttonationalprodukt (BNP) minskade från det tredje kvartalet 2008 till tredje kvartalet 2009 med 7,2 %. Dessutom föll Ungerns BNP i löpande priser inom jordbruks-, skogsbruks- och fiskerisektorn med cirka 33 % från första halvåret 2008 till första halvåret 2009 (från 410 828 miljoner HUF (ungerska forinter) till 275 079 HUF).

- (6) Det statliga stöd som avses beviljas uppgår till totalt 4 000 miljoner HUF och bör komma cirka 5 000 jordbrukare till godo. Det bör ske i form av
  - ett räntebidrag, på upp till totalt 2 000 miljoner HUF, för lån till enskilda jordbrukare som uppfyller kriterierna för registrering, yrkeskvalifikationer, iakttagande av goda jordbruksmetoder och kraven på bärkraftiga jordbruksföretag, vilket ger dem möjlighet att teckna förmånliga lån för förvärv av jordbruksmark upp till en gräns för en total gårdsstorlek på 300 hektar; räntebidraget fungerar som ett hypotekslån till ett belopp av högst 75 miljoner HUF och under en period på högst 20 år, varav två amorteringsfria år för återbetalning av kapitalet, och kommer att uppgå till 50 % av den genomsnittliga avkastningen av ungerska statsobligationer med 5 eller 10 års löptid, ökat med 1,75 %,
  - ett direkt bidrag, upp till totalt 2 000 miljoner HUF, för förvärv av jordbruksmark, vilket uppgår till högst 20 % av den köpeskilling som anges i köpeavtalet, med ett högsta belopp på 3 miljoner HUF per ansökan och högst två ansökningar per år per stödmottagare; bidraget kan tilldelas en enskild person som vid tidpunkten för köpet deltog i en jordbruksverksamhet som ägare till minst 5 hektar odlingar eller 1 hektar annan jordbruksmark för en period på minst ett år, på ett skifte som gränsar direkt till den förvärvade marken, och som förbinder sig att inte sälja den förvärvade marken och att faktiskt använda den uteslutande för jordbruksproduktion under en period av minst fem år från dagen för utbetalningen av bidraget. Bidraget får endast beviljas om den totala storleken på den befintliga och den förvärvade marken överstiger 210 guldkronor<sup>(1)</sup>, eller 2 hektar när det gäller jordbruksmark som används som vingård eller fruktträdgård, och om den inte är registrerad som mark som används för skogsbruk.

<sup>(1)</sup> Mätenhet för kvaliteten på jordbruksmark i Ungern.

(7) Det är inte tillåtet att kombinera statligt stöd i form av räntebidrag och ett direkt bidrag för förvärv av samma jordbruksmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De ungerska myndigheternas exceptionella statliga stöd i form av räntebidrag och direkta bidrag för förvärv av jordbruksmark, uppgående till högst 4 000 miljoner HUF och beviljat mellan den 1 januari 2010 och den 31 december 2013, ska anses vara förenligt med den gemensamma marknaden.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Republiken Ungern.

Utfärdat i Bryssel 22 december 2009.

(8) Kommissionen har i detta skede inte inlett något förfarande eller intagit någon ståndpunkt om stödets art och förenlighet.

(9) Det föreligger därför exceptionella förhållanden som gör det möjligt att anse att sådant stöd, undantagsvis och i den omfattning som är strikt nödvändig för att begränsa fattigdomens utbredning på landsbygden i Ungern, är förenligt med den inre marknaden.

*På rådets vägnar*

A. CARLGREN

*Ordförande*

## EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 14 december 2009

om ändring av beslut ECB/2006/17 om Europeiska centralbankens årsbokslut

(ECB/2009/29)

(2009/1018/EU)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 26.2 i denna, och av följande skäl:

- (1) Genom beslut ECB/2009/16 av den 2 juli 2009 om genomförandet av programmet för köp av säkerställda obligationer<sup>(1)</sup> inrättas ett program för köp av säkerställda obligationer. Genomförandet av detta program nödvändiggör ytterligare ändringar av beslut ECB/2006/17 av den 10 november 2006 om Europeiska centralbankens årsbokslut<sup>(2)</sup>.
- (2) Det är nödvändigt att specificera hur utestående fordringar och tillhörande finansiella tillgångar som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter inom ramen för Eurosystemets kreditoperationer ska redovisas, samt även hur avsättningar ska göras för motpartsrisken i sådana operationer.
- (3) Därutöver är det nödvändigt att göra tekniska ändringar av beslut ECB/2006/17.
- (4) Beslut ECB/2006/17 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Beslut ECB/2006/17 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 7 ska ersättas med följande:

*"Artikel 7***Avsättning för valutakursrisker, ränterisker, kreditrisker och förändringar i guldpriset**

Mot bakgrund av den typ av verksamhet som ECB bedriver får ECB-rådet i ECB:s balansräkning göra avsättningar för valutakursrisker, ränterisker, kreditrisker och förändringar i guldpriset. Med utgångspunkt i en motiverad skattning av ECB:s riskexponering ska ECB-rådet besluta om hur stora avsättningar som ska göras och hur dessa ska användas."

2. Artikel 8 ska ändras på följande sätt:

- a) Punkt 3 ska ersättas med följande:

"3. Det ska inte göras någon skillnad mellan pris- och valutakursrelaterade omvärderingseffekter för guld, utan en samlad guldomvärderingseffekt ska redovisas, baserad på priset i euro för en viss viktighet guld, beräknat utifrån växelkursen mellan euron och US-dollar på omvärderingsdagen. Omvärdering ska för utländsk valuta ske valuta för valuta, inbegripet transaktioner i och utanför balansräkningen, och för värdepapper kod för kod, dvs. samma ISIN-nummer eller ISIN-typ, utom för sådana värdepapper som ingår i posten "Övriga finansiella tillgångar" eller "Diverse" eller värdepapper som innehas för penningpolitiska ändamål, som ska behandlas som separata innehav."

- b) Punkt 4 ska ersättas med följande:

"4. Värdepapper som klassats som "innehas till förfallodagen" ska behandlas som separata innehav och värderas till anskaffningskostnad minus eventuella förluster och anges minus eventuella förluster. Ej omsättningsbara värdepapper ska behandlas på samma sätt. Värdepapper som klassats som "innehas till förfallodagen" får säljas före förfallodagen:

- i) om den andel som säljs inte bedöms vara betydelsefull i relation till det samlade innehavet av värdepapper som "innehas till förfallodagen", eller
- ii) om värdepapperena säljs i samma månad som förfallodagen infaller, eller
- iii) under exceptionella omständigheter, t.ex. en avsevärd försämring av emittentens kreditvärdighet, eller efter ett penningpolitiskt beslut av ECB-rådet."

3. Bilaga I och III till beslut ECB/2006/17 ska ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

*Artikel 2***Slutbestämmelse**

Detta beslut träder i kraft den 31 december 2009.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 14 december 2009.

Jean-Claude TRICHET

ECB:s ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 175, 4.7.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> EUT L 348, 11.12.2006, s. 38.

## BILAGA

Bilagorna I och III till beslut ECB/2006/17 ska ändras på följande sätt:

1. Tabellerna i bilaga I till beslut ECB/2006/17 ska ersättas med följande:

## "TILLGÅNGAR

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
1. <b>Guld och guldfordringar</b>	Fysiskt guld (dvs. tackor, mynt, plåtar, klimpar) i lager eller 'på ingående'. Icke-fysiskt guld, t.ex. tillgodohavanden på guldavistakonton (ej fördelade konton) eller i visstidsdeposition samt fordringar i guld härrörande från följande transaktioner: i) upp- eller nedgraderings-transaktioner och ii) plats- eller renhets-svappar i guld där skillnaden mellan frisläppande och erhållande är mer än en öppethållandedag.	Marknadskurs
2. <b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet</b>	Fordringar i utländsk valuta på motparter hemmahörande utanför euroområdet, inbegripet mellan- och överstatliga institutioner samt centralbanker utanför euroområdet.	
2.1 <b>Fordringar på Internationella valutafonden (IMF)</b>	<p>a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i></p> <p>Den nationella kvoten minus tillgodohavanden i euro som IMF förfogar över. IMF:s konto nr 2 (eurokonto för administrativa omkostnader) får inräknas i denna post eller i posten 'Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet'.</p> <p>b) <i>Särskilda dragningsrätter</i></p> <p>Innehav av särskilda dragningsrätter (brutto)</p> <p>c) <i>Övriga fordringar</i></p> <p>Det allmänna lånearrangemanget, lån enligt särskilda låneavtal, inlåning inom ramen för IMF:s Poverty Reduction and Growth Facility</p>	<p>a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p> <p>b) <i>Särskilda dragningsrätter</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p> <p>c) <i>Övriga fordringar</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p>
2.2 <b>Banktillgodohavanden och värdepapper, externa lån och andra externa tillgångar</b>	<p>a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor</p>	<p>a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p>

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
	<p>b) <i>Investeringar i värdepapper utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper, egetkapitalinstrument som hålls som en del av valutareserven, alla utgivna av hemmahörande utanför euroområdet</p>	<p>b) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs och aktuell valutakurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i></p> <p>Anskaffningskostnaden minus eventuella förluster och aktuell valutakurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster och aktuell valutakurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) iv) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i></p> <p>Marknadskurs och aktuell valutakurs</p>
	<p>c) <i>Andra externa lån (inlåning) till hemmahörande utanför euroområdet än sådana som ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar'</i></p>	<p>c) <i>Externa lån</i></p> <p>Inlåning till nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p>
	<p>d) <i>Övriga externa tillgångar</i></p> <p>Sedlar och mynt från länder utanför euroområdet.</p>	<p>d) <i>Övriga externa tillgångar</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p>
3. <b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet</b>	<p>a) <i>Investeringar i värdepapper inom euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper, egetkapitalinstrument som hålls som en del av valutareserven, alla utgivna av hemmahörande i euroområdet</p>	<p>a) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs och aktuell valutakurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>a) ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster och aktuell valutakurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
		<p>a) iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster och aktuell valutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>a) iv) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i> Marknadskurs och aktuell valutakurs</p> <p>b) <i>Övriga fordringar</i> Inlåning till övrig utlåning till nominellt värde, omräknade till aktuell valutakurs</p>
<b>4. Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet</b>		
<b>4.1 Banktillgodohavanden, värdepapper och lån</b>	<p>a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångs-posten 'Övriga finansiella tillgångar')</i> Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor med anknytning till hanteringen av värdepapper noterade i euro</p> <p>b) <i>Investeringar i värdepapper utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångs-posten 'Övriga finansiella tillgångar')</i> Egetkapitalinstrument, skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkuponobligationer och penningmarknadspapper, utgivna av hemmahörande utanför euroområdet</p>	<p>a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet</i> Nominellt värde</p> <p>b) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfalldagen</i> Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfalldagen'</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) iv) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i> Marknadskurs</p>

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
	<p>c) <i>Andra lån till hemmahörande utanför euroområdet än sådana som ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar'</i></p> <p>d) <i>Värdepapper emitterade av enheter utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Värdepapper utgivna av över- eller mellanstatliga organisationer som t.ex. Europeiska investeringsbanken, oberoende av deras geografiska belägenhet</p>	<p>c) <i>Lån utanför euroområdet</i> Inlåning till nominellt värde</p> <p>d) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i> Marknadskurs Överkurser och underkurser avskrivs</p> <p>d) ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>d) iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>
4.2 <b>Fordringar som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2</b>	Utlåning enligt villkoren för ERM2	Nominellt värde
5. <b>Utlåning i euro till kreditinstitut i euroområdet relaterad till penningpolitiska transaktioner</b>	Posterna 5.1–5.5: Transaktioner avseende de olika penningpolitiska instrument som beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2000/7 av den 31 augusti 2000 om Eurosystemets penningpolitiska instrument och förfaranden <sup>(1)</sup>	
5.1 <b>Huvudsakliga refinansieringstransaktioner</b>	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs veckovis, oftast med en veckas löptid	Nominellt värde eller repokostnaden
5.2 <b>Långfristiga refinansieringstransaktioner</b>	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs månadsvis, oftast med tre månaders löptid	Nominellt värde eller repokostnaden
5.3 <b>Finjusterande reverserade transaktioner</b>	Reverserade transaktioner som genomförs vid behov i finjusteringssyfte	Nominellt värde eller repokostnaden
5.4 <b>Strukturella reverserade transaktioner</b>	Reverserade transaktioner som justerar Eurosystemets strukturella ställning gentemot den finansiella sektorn	Nominellt värde eller repokostnaden

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
5.5 <b>Utlåningsfacilitet</b>	Facilitet för likviditet över natten till i förväg fastställd ränta mot godtagbara tillgångar som säkerhet (stående facilitet)	Nominellt värde eller repokostnaden
5.6 <b>Fordringar avseende marginalsäkerheter</b>	Tilläggs kredit till kreditinstitut härrörande från värdeökningar för underliggande tillgångar avseende annan kredit till dessa kreditinstitut	Nominellt värde eller anskaffningskostnad
6. <b>Övriga fordringar i euro på kreditinstitut i euroområdet</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor med anknytning till förvaltningen av värdepappersportföljer i tillgångsposten 'Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet' (inbegripet transaktioner till följd av omvandling av euroområdets tidigare valutareserver) samt övriga fordringar. Korrespondentkonton hos icke inhemska kreditinstitut i euroområdet. Övriga fordringar och transaktioner som inte hör samman med penningpolitiska transaktioner i Eurosystemet.	Nominellt värde eller anskaffningskostnad
7. <b>Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet</b>		
7.1 <b>Värdepapper som innehas i penningpolitiska syften</b>	Värdepapper som emitterats i euroområdet och innehas i penningpolitiska syften. ECB-skuldcertifikat inköpta i finjusteringssyfte	<p>i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>Eventuella över- och underkurser avskrivs</p>
7.2 <b>Andra värdepapper</b>	Andra värdepapper än sådana som ingår i tillgångsposterna 7.1 'Värdepapper som innehas i penningpolitiska syften' och 11.3 'Övriga finansiella tillgångar': skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer, penningmarknadspapper som innehas i fast räkning, inbegripet statspapper från tiden före EMU, denominerade i euro, egetkapitalinstrument.	<p>i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>





Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
11.2 <b>Materiella och immateriella anläggningstillgångar</b>	Mark och byggnader, möbler och inventarier inbegripet datorutrustning, datorprogramvara	<p>Anskaffningskostnad minus avskrivning.</p> <p>Avskrivning är den systematiska fördelningen av en tillgångs avskrivningsbara belopp över dess livslängd. Livslängden är den period under vilken en anläggningstillgång förväntas vara till nytta för enheten. Livslängden för enskilda materiella anläggningstillgångar får revideras om förväntningarna förändras jämfört med tidigare bedömningar. Större tillgångar kan bestå av olika komponenter som har olika lång livslängd. Livslängden för dessa olika komponenter bör bedömas individuellt.</p> <p>Kostnaden för immateriella tillgångar inkluderar priset för förvärvet av den immateriella tillgången. Övriga direkta eller indirekta kostnader ska kostnadsföras.</p> <p>Kapitalisering av utgifter: beloppsbaserat (under 10 000 euro exkl. moms: ingen kapitalisering)</p>
11.3 <b>Övriga finansiella tillgångar</b>	<p>— Andelar och investeringar i dotterbolag, aktier som innehas av strategiska orsaker eller policyskäl</p> <p>— Värdepapper inklusive aktier, andra finansiella instrument, saldon inklusive inlåning med fast löptid samt avstakonton som innehas som en öronmärkt portfölj</p> <p>— Omvända repor med kreditinstitut i samband med förvaltningen av värdepappersportföljer i denna post</p>	<p>a) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p>b) <i>Andelar och illikvida aktier samt egetkapitalinstrument som innehas som permanenta investeringar</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>c) <i>Investeringar i dotterbolag eller betydande intressen</i></p> <p>Substansvärde</p> <p>d) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p>Överkurser och underkurser avskrivs</p> <p>e) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen' eller som innehas som permanent investering</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
		<p>f) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>g) <i>Banktillgodohavanden och lån</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs om tillgodohavandena är i utländsk valuta</p>
11.4 <b>Omvärderingseffekter för instrument utanför balansräkningen</b>	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntesvappar, FRA-kontrakt, värdepappersterminer, valuta-transaktioner avista från och med afärsdagen till likviddagen.	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen
11.5 <b>Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader</b>	Inkomster som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Förutbetalda kostnader och upplupen ränta (dvs. upplupen ränta inköpt med ett värdepapper)	Nominellt värde, utländsk valuta omräknad till marknadskursen
11.6 <b>Diverse</b>	<p>a) Förskott, lån, andra mindre poster. Lån på förtroendebasis.</p> <p>b) Investeringar med anknytning till kunders guldinlåning</p> <p>c) Nettopensionstillgångar</p> <p>d) Utestående fordringar som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter inom ramen för Eurosystemets kreditoperationer</p> <p>e) Tillgångar eller fordringar (gentemot tredje part), som övertas och/eller förvärvas i samband med att säkerheter realiserats som ställts av en av Eurosystemets motparter som inte fullgör sina skyldigheter</p>	<p>a) Nominellt värde eller anskaffningskostnad</p> <p>b) Marknadskurs</p> <p>c) Enligt artikel 22.3</p> <p>d) Nominellt värde/restvärde (före/efter avräkning av förluster)</p> <p>e) Kostnad (omräknad till aktuell valutakurs vid tidpunkten för förvärvet om den finansiella tillgången är denominerad i utländsk valuta)</p>
12. <b>Årets förlust</b>		Nominellt värde

(1) EGT L 310, 11.12.2000, s. 1.

(2) EGT L 337, 20.12.2001, s. 52.

## SKULDER

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
1. <b>Utelöpande sedlar</b>	Eurosedlar som utgivits av ECB i enlighet med beslut ECB/2001/15	Nominella värdet
2. <b>Skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet relaterade till penningpolitiska transaktioner</b>	Posterna 2.1, 2.2, 2.3 och 2.5: Inlåning i euro såsom beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2000/7	
2.1 <b>Löpande räkningar (inklusive kassakrav)</b>	Eurokonton som tillhör kreditinstitut som är upptagna på listan över finansinstitut med kassakrav (minimireservkrav) enligt stadgan. I denna post ingår huvudsakligen konton som används för minimireserver	Nominella värdet
2.2 <b>Inlåningsfacilitet</b>	Inlåning över natten till förutbestämd ränta (stående facilitet)	Nominella värdet
2.3 <b>Inlåning med fast löptid</b>	Inlåning för att absorbera likviditet med anknytning till finjusterande transaktioner	Nominella värdet
2.4 <b>Finjusterande reverserade transaktioner</b>	Penningpolitiskt betingade transaktioner för att absorbera likviditet	Nominella värdet eller repokostnaden
2.5 <b>Inlåning relaterad till marginalsäkerheter</b>	Inlåning från kreditinstitut på grund av värdeminskningar för underliggande tillgångar avseende krediter till dessa kreditinstitut	Nominella värdet
3. <b>Övriga skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet</b>	Repotransaktioner med anknytning till samtida omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer inom tillgångsposten 'Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet'. Övriga transaktioner utan samband med Eurosystemets penningpolitiska transaktioner. Inga löpande räkningar för kreditinstitut.	Nominella värdet eller repokostnaden
4. <b>Emitterade ECB-skuldcertifikat</b>	Balanspost endast för ECB.  Skuldcertifikat enligt beskrivningen i bilaga I till riktlinje ECB/2000/7. Diskonteringspapper emitterade för att absorbera likviditet.	Nominella värdet
5. <b>Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet</b>		
5.1 <b>Offentlig sektor</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominella värdet

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
5.2 <b>Övriga skulder</b>	Löpande räkningar tillhöriga personal, företag och kunder, inbegripet finansinstitut upptagna på listan över institut med undantag från kassakrav, se skuldpost 2.1 osv.; inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominella värdet
6. <b>Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning, inbegripet konton för betalningar och konton för reservförvaltning; tillhöriga andra banker, centralbanker, mellan- och överstatliga organisationer, inbegripet Europeiska kommissionen; andra insättares löpande räkningar. Repotransaktioner med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepapper noterade i euro. Saldon på TARGET2-konton hos centralbanker i medlemsstater som ännu inte har infört euron	Nominella värdet eller repokostnaden
7. <b>Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet</b>	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut
8. <b>Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet</b>		
8.1 <b>Inlåning, saldon och övriga skulder</b>	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut
8.2 <b>Skulder som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2</b>	Lån enligt villkoren för ERM2	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut
9. <b>Motpost till särskilda dragningsrätter som tilldelats av IMF</b>	Post uttryckt i SDR, som visar vilka SDR-belopp som ursprungligen tilldelades de enskilda länderna/nationella centralbankerna	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut
10. <b>Skulder inom Eurosystemet</b>		
10.1 <b>Skulder motsvarande överföring av valutaserver</b>	ECB-balanspost (uttryckt i euro)	Nominella värdet
10.2 <b>Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)</b>	Nettopositionen för följande delposter:  a) Nettoskulder härrörande från TARGET2-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, dvs. nettot av fordringar och skulder – se även tillgångsposten 'Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)'	a) Nominella värdet

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
	b) Andra skulder i euro inom Eurosystemet, inkl. interimistisk fördelning på de nationella centralbankerna av ECB:s inkomster från utlöpande eurosedlar	b) Nominella värdet
11. <b>Poster under avveckling</b>	Saldon på avvecklingskonton (skulder), inbegripet ej avvecklade girobetalningar	Nominella värdet
12. <b>Övriga skulder</b>		
12.1 <b>Marknadsvärde derivat-instrument</b>	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntesvappar, FRA-kontrakt, värdepappersterminer, valuta-transaktioner avista från och med affärsdagen till likviddagen.	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen
12.2 <b>Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter</b>	Utgifter som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Inkomster som erhållits under rapporteringsperioden men som avser en framtida period.	Nominella värdet, utländsk valuta omräknad till marknadskursen
12.3 <b>Diverse</b>	<p>a) Skattekonton (bevakningskonton). Kredit- eller garantitäckningskonton (utländsk valuta). Repotransaktioner med kreditinstitut med anknytning till samtida omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar'. Annan tvångsinlåning än kassakravsinslåning. Andra mindre poster. Skulder på förtroendebasis.</p> <p>b) Kunders guldinlåning.</p> <p>c) Nettopensionsskulder.</p>	<p>a) Nominella värdet eller repokostnaden</p> <p>b) Marknadsvärdet</p> <p>c) Enligt artikel 22.3</p>
13. <b>Avsättningar</b>	<p>a) För valutakursrisker, ränterisker, kreditrisker och förändringar i guldpriset och annat, t.ex. förväntade framtida utgifter och inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan avseende centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts</p> <p>b) För motpartsrisken i penningpolitiska operationer</p>	<p>a) Anskaffningskostnaden/nominella värdet</p> <p>b) Nominellt värde</p>

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
14. <b>Värderegleringskonton</b>	<p>a) Värderegleringskonton avseende prISRörelser för guld, för alla typer av värdepapper i euro, för alla typer av värdepapper i utländsk valuta, för optioner; marknadsvärderingsskillnader avseende ränteriskderivat; värderegleringskonton avseende valutakursrörelser för alla nettovalutapositioner, inbegripet valutasvap-par, valutaterminer och SDR.</p> <p>b) Särskilda värderegleringskonton som härrör från inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan avseende centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts –se artikel 11.2</p>	Omvärderingsskillnaden mellan genomsnittskostnaden och marknadsvärdet; utländsk valuta omräknad till marknadskursen.
15. <b>Kapital och reserver</b>		
15.1 <b>Kapital</b>	Inbetalt kapital	Nominella värdet
15.2 <b>Reserver</b>	I lag föreskrivna reserver i enlighet med artikel 33 i stadgan och inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan avseende centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts.	Nominella värdet
16. <b>Årets vinst</b>		Nominella värdet”

2. Bilaga III ska ersättas med följande:

”BILAGA III

**ECB:S OFFENTLIGA RESULTATRÄKNING**

(miljoner EUR <sup>(1)</sup>)

Resultaträkning för året som slutar den 31 december ...	Rapporteringsår	Föregående år
1.1.1 <i>Ränteintäkter från valutareservtillgångar</i>		
1.1.2 <i>Ränteintäkter relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet</i>		
1.1.3 <i>Övriga ränteintäkt</i>		
1.1 <i>Ränteintäkter</i>		
1.2.1 <i>Ersättning för nationella centralbankers fordringar avseende överförda valutareserver</i>		
1.2.2 <i>Övriga räntekostnader</i>		
1.2 <i>Räntekostnader</i>		
1. <i>Räntenetto</i>		

(miljoner EUR <sup>(1)</sup>)

Resultaträkning för året som slutar den 31 december ...	Rapporteringsår	Föregående år
2.1 Realiserad vinst/förlust för finansiella transaktioner		
2.2 Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner		
2.3 Överföring till/från avsättningar för valutakurs-, ränte och kreditrisker samt förändringar i guldpriset		
2. Nettoresultat av finansiella transaktioner, nedskrivningar och riskavsättningar		
3.1 Avgifts- och provisionsintäkter		
3.2 Avgifts- och provisionskostnader		
3. Nettointäkter/-kostnader från avgifter och provisioner <sup>(2)</sup>		
4. Intäkter från aktier och andelar		
5. Övriga intäkter		
<b>Summa nettointäkter</b>		
6. Personalkostnader <sup>(3)</sup>		
7. Administrationskostnader <sup>(3)</sup>		
8. Avskrivning av materiella och immateriella anläggningstillgångar		
9. Sedelproduktionstjänster <sup>(4)</sup>		
10. Övriga kostnader		
<b>Årets (förlust)/vinst</b>		

<sup>(1)</sup> ECB kan även publicera det exakta beloppet i euro eller belopp som avrundats på annat sätt.

<sup>(2)</sup> Uppdelningen mellan intäkter och kostnader kan alternativt tillhandahållas i kommentaren till årsredovisningen.

<sup>(3)</sup> Inbegripet administrativa avsättningar.

<sup>(4)</sup> Denna post ska användas om framställningen av sedlar läggs ut på entreprenad (för kostnaden för de tjänster som tillhandahålls av de externa företag som på centralbankernas uppdrag ansvarar för framställningen av sedlar). Det rekommenderas att uppkomna kostnader i samband med utgivningen av eurosedlar tas upp i resultaträkningen när de faktureras eller på annat sätt uppkommer, se också riktlinje ECB/2006/16."



**RÅDETS REKOMMENDATION**  
**av den 22 december 2009**  
**om vaccination mot säsongsinfluensa**

(Text av betydelse för EES)

(2009/1019/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt, särskilt artikel 168.6,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Säsongsinfluensa är en smittsam virusinfektion, som i Europa förekommer i form av epidemier främst under vinterhalvåret. Det är en av de främsta och vanligaste smittsamma sjukdomarna, som förorsakar många sjukdomsfall och är en betydande faktor för dödsfall i samtliga medlemsstater.
- (2) I vissa fall ger den svårare komplikationer än en övergående luftvägsinfektion och leder till allvarlig lunginflammation eller andra sekundära komplikationer med ibland dödlig utgång. Dessa komplikationer är betydligt vanligare bland äldre och hos personer med kroniska sjukdomar.
- (3) Effekterna av säsongsinfluensan kan mildras med hjälp av vaccination, och eftersom viruset ofta ändrar sin antigensammansättning prövas vaccinens sammansättning fortlopande av Världshälsoorganisationens (WHO) expertgrupper.
- (4) Världshälsoförsamlingen antog vid sitt möte 2003 resolution 56.19 för att utöka vaccinationen mot influensa till att omfatta alla högriskgrupper med målet att minst 50 % av den äldre befolkningen ska omfattas av vaccinationerna senast 2006, och 75 % senast 2010.
- (5) Den 26 oktober 2005 och den 14 juni 2006 antog Europaparlamentet resolutionerna Strategi mot en influensapandemi respektive Gemenskapens beredskapsplan för influensapandemier, i vilka parlamentet uppmanade medlemsstaterna att utöka influensavaccinationerna i enlighet med WHO:s rekommendationer. I dessa resolutioner uppmanades medlemsstaterna även att i enlighet med WHO:s rekommendationer öka sin vaccinationstäckning under perioden mellan två pandemier.
- (6) Det bör därför vidtas samordnade åtgärder på EU-nivå för att lindra effekterna av säsongsinfluensan genom att man uppmuntrar olika riskgrupper och anställda inom hälso- och sjukvården till att vaccinera sig. Syftet med denna rekommendation är att nå målet med en vaccinationstäckning på 75 % av den äldre befolkningen så snart som möjligt och helst senast vintern 2014–2015 i enlighet med WHO:s rekommendationer. Målet 75 % bör om möjligt utvidgas till att omfatta riskgruppen personer med kroniska sjukdomar, med beaktande av de riktlinjer som Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC) utfärdat.
- (7) Fler vaccinationer inom riskgrupperna medför även fler vaccinationer överlag, vilket även inbegriper anställda inom sjuk- och hälsovården.
- (8) Det första nödvändiga steget för att få till stånd dessa förändringar är att alla aktörer inom vårdsektorn, riskgrupper, hälso- och sjukvårdspersonal, läkare, hälso- och sjukvårdens ledning samt politiska beslutsfattare blir medvetna om problemet med säsongsinfluensa, genom informationskampanjer som riktar sig till allmänheten och till yrkesverksamma inom vården. Anställda inom hälso- och sjukvården bör medvetandegöras om de särskilda risker som de utsätts för genom sina mer sårbara patienter. Anställda inom hälso- och sjukvården bör också göras medvetna om sitt ansvar för att ge sina patienter lämpliga råd i fråga om vaccination.
- (9) Framför allt är det viktigt att samla in särskilda och jämförbara uppgifter på nationell nivå om hur stora delar av riskgrupperna som vaccinerats så att situationen i alla medlemsstaterna kan bedömas korrekt. Hittills har sådana uppgifter inte alltid funnits att tillgå. Med dessa uppgifter som underlag kommer kommissionen och medlemsstaterna att kunna utbyta information och bästa praxis med tredjeländer genom de befintliga kanalerna för internationellt hälsosamarbete.
- (10) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 851/2004 av den 21 april 2004 om inrättande av ett europeiskt centrum för förebyggande och kontroll av sjukdomar <sup>(1)</sup> (ECDC) gav ECDC i uppdrag att förse kommissionen och medlemsstaterna med teknisk och vetenskaplig sakkunskap. ECDC ansvarar också för det särskilda nätverk som inrättats för att övervaka säsongsinfluensa i enlighet med kommissionens beslut 2000/96/EG av den 22 december 1999 om de smittsamma sjukdomar som successivt ska omfattas av gemenskapsnätverket enligt Europaparlamentets och rådets beslut nr 2119/98/EG <sup>(2)</sup>. ECDC bör därför bistå medlemsstaterna genom att tillhandahålla vetenskapligt expertkunnande om vaccination mot säsongsinfluensa.

<sup>(1)</sup> EUT L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 28, 3.2.2000, s. 50.

(11) När det gäller vaccination mot säsongsinfluensa är det uppenbart att det mål med en 75-procentig vaccinations-täckning inom de äldre åldersgrupperna som rekommenderas av WHO kommer att underlättas genom en samordnad insats på EU-nivå.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

1. Medlemsstaterna uppmanas att anta och genomföra nationella, regionala eller lokala handlingsplaner eller åtgärder i syfte att förbättra täckningen av vaccination mot säsongsinfluensa så att de snarast möjligt och helst senast vintern 2014–2015 uppnår en vaccinationstäckning på 75 % i "äldre åldersgrupper" samt om möjligt för andra riskgrupper i punkt 2 a, om detta inte redan har uppnåtts. Medlemsstaterna uppmanas också att höja den andel bland anställda inom sjuk- och hälsovården som vaccineras.

Man bör i handlingsplanerna eller åtgärderna ta hänsyn till de brister som konstateras på nationell nivå och organisera den verksamhet som avses i punkt 2 b och c.

2. Inom ramen för de handlingsplaner eller åtgärder som avses i punkt 1 uppmanas medlemsstaterna att

- a) beakta definitionen av "äldre åldersgrupper" och "riskgrupper" i de riktlinjer som utfärdats av ECDC,
- b) undersöka samtliga riskgrupper och utreda varför vissa människor inte vill låta vaccinera sig,

c) främja utbildning, fortbildning och informationsutbyte om säsongsinfluensa och vaccination genom

- i) information till hälso- och sjukvårdspersonal,
- ii) information till personer i riskgrupperna och deras anhöriga om risker med och förebyggande av influensa,
- iii) effektiva informationsinsatser för att undanröja hinder för vaccination.

3. Medlemsstaterna uppmanas att på frivillig grund rapportera till kommissionen om tillämpningen av rekommendationen, och särskilt om hur stor del av riskgrupperna som omfattas.

4. Kommissionen uppmanas att på underlag av de uppgifter som medlemsstaterna gör tillgängliga regelbundet rapportera till rådet om tillämpningen av denna rekommendation.

5. Kommissionen uppmanas att fortsätta att stödja forskning om influensa via ramprogrammen för forskning.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2009.

*På rådets vägnar*

A. CARLGREN  
*Ordförande*

## KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 21 december 2009

## om säker användning av bränsle med låg svavelhalt på fartyg som ligger förtöjda i gemenskapens hamnar

(Text av betydelse för EES)

(2009/1020/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt, särskilt artikel 292, och

av följande skäl:

(1) I artikel 4b i rådets direktiv 1999/32/EG av den 26 april 1999 om att minska svavelhalten i vissa flytande bränslen <sup>(1)</sup>, i dess ändrade lydelse, föreskrivs en maximal svavelhalt i marina bränslen som används av fartyg i gemenskapshamnar, och att medlemsstaterna ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att med verkan från och med den 1 januari 2010 se till att fartyg inte använder marina bränslen med en svavelhalt som överstiger 0,1 viktprocent samt att marin dieselbrännolja inte släpps ut på marknaden på deras territorier, om svavelhalten i sådana marina dieselbrännoljor överstiger 0,1 viktprocent.

(2) I artikel 6 i direktivet föreskrivs vidare att medlemsstaterna genom stickprov ska kontrollera att svavelhalten i marina bränslen överensstämmer med bestämmelserna i artikel 4b, och att stickprovskontrollen ska börja den dag kravet träder i kraft.

(3) Av kommissionens meddelande om underrättelser om förlängning av tidsfrister för att uppfylla kraven och undantag från skyldigheten att tillämpa vissa gränsvärden i enlighet med artikel 22 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/50/EG av den 21 maj 2008 om luftkvalitet och renare luft i Europa <sup>(2)</sup> framgår att halterna i mer än 40 % av zoner och tätbebyggelse i gemenskapen överskrider dygnsgränsvärdet för PM<sub>10</sub>. Att införa ett lågt gränsvärde för svavelhalten i bränslet för fartyg som ligger förtöjda i gemenskapens hamnar är avgörande för att luftkvaliteten ska kunna förbättras, vilket framgår av meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet och rådet – *En strategi för Europeiska unionen i syfte att minska utsläppen till atmosfären från havsgående fartyg* <sup>(3)</sup>, och av *Tematisk strategi för luftförorening* som antogs 2005 <sup>(4)</sup>.

(4) I samband med översynen av den internationella konventionen till förhindrande av förorening från fartyg (Marpol) antog Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) i oktober 2008 krav som ska gälla från och med den 1 januari 2015 för fartyg som seglar inom svavelkontrollområden enligt definitionen i artikel 2.3e i direktiv 1999/32/EG.

(5) Med tanke på säkerhetsriskerna anser kommissionen att riktlinjer måste utfärdas för medlemsstaterna för att en hög säkerhetsnivå och ett effektivt förebyggande av föroreningar från fartyg ska kunna åstadkommas vid genomförandet av bestämmelserna i direktivet i hela gemenskapen.

(6) Från och med den 1 januari 2010 ska fartyg som använder tung eldningsolja till sjöss växla över till lättare marina bränslen som t.ex. marin dieselolja eller gasolja när de ligger förtöjda i gemenskapens hamnar, eftersom tung eldningsolja med tillräckligt låg svavelhalt inte är allmänt tillgänglig.

(7) Det kan uppstå operativa problem och säkerhetsrisker i samband med användningen av marin dieselolja och gasolja i fartyg som inte är byggda för sådana bränslen eller inte har anpassats tekniskt för detta. Kommissionen har övervägt riskerna med ett byte av bränsletyp och dragit slutsatsen att den största säkerhetsrisken uppkommer när bränslet används för ångturbiner i fartyg som ännu inte har utvärderats och certifierats för användning med den föreskrivna bränsletypen. För ångturbiner i fartyg kan tung eldningsolja eller destillatbränslen användas. Men en risk kan uppstå eftersom marin dieselolja och gasolja är mindre viskös och mer flyktig, och den uppvärmning av bränslesystemet som krävs för tung eldningsolja inte behövs för destillatbränslen. Antalet berörda fartyg och sannolikheten för sådana händelser är svåra att bedöma exakt.

(8) Direktiv 1999/32/EG ger sjöfartsindustrin tillräckligt med tid för att genomföra de tekniska anpassningarna för en övre gräns på 0,1 viktprocent svavel för marina bränslen som används av fartyg som är förtöjda i gemenskapens hamnar. Teknik för att begränsa riskerna finns. Det finns emellertid fartyg som fortfarande inte har modifierats, och mycket få fartyg har kontrollerats och certifierats.

<sup>(1)</sup> EGT L 121, 11.5.1999, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUT L 152, 11.6.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> KOM(2002) 595.

<sup>(4)</sup> KOM(2005) 446.

- (9) Teknik finns för att mildra eventuella konsekvenser av att byta bränsletyp när fartyget ligger vid kaj. Begränsad efterfrågan från sjöfartsindustrins sida har försenat utvecklingen av den teknik som krävs, vilket resulterat i påföljande förseningar av förfarandena för kontroll och certifiering.
- (10) Av den information som kommissionen har tillgång till framgår i synnerhet att hela förfarandet inte borde ta mer än åtta månader för de fartyg som inte har modifierats tekniskt.
- (11) Tillverkare av ångturbiner och motorer bör utarbeta särskilda rekommendationer och förfaranden för att fartygen ska kunna utrustas med denna teknik i efterhand, och redarna bör utveckla och genomföra särskilda operativa förfaranden och utbilda besättningarna på lämpligt sätt.

#### HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

1. Som en del av de efterlevnadsåtgärder som medlemsstaterna vidtar mot fartyg som inte uppfyller kraven på att använda bränslen med en tillåten maximal svavelhalt av 0,1 % när de ligger förtöjda i hamn bör medlemsstaterna kräva att fartygen uppvisar detaljerade bevis för de åtgärder de vidtar för att uppfylla kraven. Dessa bör bland annat omfatta ett avtal med en tillverkare och en godkänd plan för modifiering i

efterhand som bör vara godkänd av fartygets klassificeringssällskap eller, för fartyg som seglar under en medlemsstats flagg, av en organisation som är erkänd i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 391/2009 <sup>(1)</sup>. I planen för modifiering i efterhand bör tidsfristen för anpassningar och certifiering tydligt anges.

2. Medlemsstaterna får ta hänsyn till att en godkänd plan för modifiering i efterhand finns när påföljden ska fastställas för fartyg som bryter mot bestämmelserna.
3. Medlemsstaterna ska vidta lämpliga åtgärder för att öka medvetenheten bland redare, operatörer och sjöfolk om riskerna i samband med byte av bränsletyp i de fall den tekniska modifiering av fartygets bränslesystem som krävs inte har gjorts, och om behovet av utbildning.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 2009.

*På kommissionens vägnar*

Antonio TAJANI

*Vice ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 131, 28.5.2009, s. 11.

## EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 14 december 2009

## om ändring av riktlinje ECB/2006/16 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbankssystemet

(ECB/2009/28)

(2009/1021/EU)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad *ECBS-stadgan*), särskilt artiklarna 12.1, 14.3 och 26.4 i denna,

med beaktande av Europeiska centralbankens allmänna rådsmedverkan enligt artikel 47.2 andra och tredje strecksatserna i ECBS-stadgan, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut ECB/2009/16 av den 2 juli 2009 om genomförandet av programmet för köp av säkerställda obligationer<sup>(1)</sup> inrättas ett program för köp av säkerställda obligationer. Genomförandet av detta program nödvändiggör ytterligare ändringar av ramverket för redovisning och rapportering.
- (2) Det är nödvändigt att förtydliga att skulder som härrör från penningpolitiska operationer som inletts av en nationell centralbank innan den blev medlem i Eurosystemet ska redovisas under posten "Övriga skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet".
- (3) Det är nödvändigt att specificera hur utestående fordringar och tillhörande finansiella tillgångar som är resultatet av någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter inom ramen för Eurosystemets kreditoperationer ska redovisas, samt även hur avsättningar ska göras för motpartsrisken i sådana operationer.
- (4) Därutöver är det nödvändigt att göra ytterligare tekniska ändringar av riktlinje ECB/2006/16 av den 10 november 2006 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom europeiska centralbankssystemet<sup>(2)</sup>.
- (5) Riktlinje ECB/2006/16 bör därför ändras i enlighet med detta.

## Artikel 1

## Ändringar

Riktlinje ECB/2006/16 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 3 ska ersättas med följande:

"3. Det ska inte göras någon skillnad mellan pris- och valutakursrelaterade omvärderingseffekter för guld, utan en samlad guldomvärderingseffekt ska redovisas, baserad på priset i euro för en viss viktenhet guld, beräknat utifrån växelkursen mellan euron och US-dollar på omvärderingsdagen. Omvärdering ska för utländsk valuta ske valuta för valuta, inbegripet transaktioner i och utanför balansräkningen, och för värdepapper kod för kod, dvs. samma ISIN-nummer eller ISIN-typ, utom för sådana värdepapper som ingår i posten "Övriga finansiella tillgångar" eller "Diverse" eller värdepapper som innehas för penningpolitiska ändamål, som ska behandlas som separata innehav."

b) Punkt 5 ska ersättas med följande:

"5. Värdepapper som klassats som 'innehas till förfallodagen' ska behandlas som separata innehav och värderas till anskaffningskostnad minus eventuella förluster och anges minus eventuella förluster. Ej omsättningsbara värdepapper ska behandlas på samma sätt. Värdepapper som klassats som 'innehas till förfallodagen' får säljas före förfallodagen:

- i) om den andel som säljs inte bedöms vara betydelsefull i relation till det samlade innehavet av värdepapper som 'innehas till förfallodagen', eller
- ii) om värdepapprena säljs i samma månad som förfallodagen infaller, eller
- iii) under exceptionella omständigheter, t.ex. en avsevärd försämring av emittentens kreditvärdighet, eller efter ett penningpolitiskt beslut av ECB-rådet."

(<sup>1</sup>) EUT L 175, 4.7.2009, s. 18.

(<sup>2</sup>) EUT L 348, 11.12.2006, s. 1.

2. I punkt 1 i artikel 11 ska följande led läggas till:

”f) Vid årets slut ska förluster p.g.a. värdeminskningar föras till resultaträkningen och inte återföras under påföljande år om inte värdeminskningen återhämtas och denna återhämtning kan hänföras till en iakttagbar händelse som inträffat efter det att den första värdeminskningen inträffade.”

3. Bilagorna II, IV och IX till riktlinje ECB/2006/16 ska ändras i enlighet med bilagan till den här riktlinjen.

*Artikel 2*

**Ikraftträdande**

Denna riktlinje träder i kraft den 31 december 2009.

*Artikel 3*

**Adressater**

Denna riktlinje riktar sig till alla centralbanker i Eurosystemet.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 14 december 2009.

*På ECB-rådets vägnar*

Jean-Claude TRICHET

*ECB:s ordförande*

## BILAGA

Bilagorna II, IV och IX till riktlinje ECB/2006/16 ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga II ska ändras på följande sätt:

Följande definition ska införas:

”Övertagande: den handling då äganderätten övertas till värdepapper, lån eller andra tillgångar som en nationell centralbank erhållit som säkerhet för den ursprungliga fordran.”

2. Tabellerna i bilaga IV ska ersättas med följande:

## ”TILLGÅNGAR

Balansräkningspost (1)		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning (2)	
1	1	<b>Guld och guldfordringar</b>	Fysiskt guld (dvs. tackor, mynt, plåtar, klimpar) i lager eller 'på ingående'. Icke-fysiskt guld, t.ex. tillgodohavanden på guldavistakonton (ej fördelade konton) eller i viss-tidsdeposition samt fordringar i guld härrörande från följande transaktioner: i) upp- eller nedgraderingstransaktioner och ii) plats- eller renhetssvappar i guld där skillnaden mellan frisläppande och erhållande är mer än en öppethållandedag	Marknadskurs	Obligatorisk
2	2	<b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet</b>	Fordringar i utländsk valuta på motparter hemmahörande utanför euroområdet, inbegripet mellan- och överstatliga institutioner samt centralbanker utanför euroområdet		
2.1	2.1	<b>Fordringar på Internationella valutafonden (IMF)</b>	<p>a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i> Den nationella kvoten minus tillgodohavanden i euro som IMF förfogar över. IMF:s konto nr 2 (eurokonto för administrativa omkostnader) får inräknas i denna post eller i posten 'Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet'</p> <p>b) <i>Särskilda dragningsrätter</i> Innehav av särskilda dragningsrätter (brutto)</p> <p>c) <i>Övriga fordringar</i> Det allmänna lånearrangemanget, lån enligt särskilda låneavtal, inlåning inom ramen för IMF:s Poverty Reduction and Growth Facility</p>	<p>a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p> <p>b) <i>Särskilda dragningsrätter</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p> <p>c) <i>Övriga fordringar</i> Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs</p>	<p>Obligatorisk</p> <p>Obligatorisk</p> <p>Obligatorisk</p>





Balansräkningspost ( <sup>1</sup> )		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ( <sup>2</sup> )	
		d) Övriga externa tillgångar Sedlar och mynt från länder utanför euroområdet	d) Övriga externa tillgångar Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs	Obligatorisk	
3	3	<b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet</b>	a) Investeringar i värdepapper inom euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar') Skuldsedlar och obligationer, växlars, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper, egetkapitalinstrument som hålls som en del av valutareserven, alla utgivna av hemmahörande i euroområdet	a) i) Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen Marknadskurs och aktuell valutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk
				a) ii) Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen' Anskaffningskostnad minus eventuella förluster och aktuell valutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk
				a) iii) Ej omsättningsbara värdepapper Anskaffningskostnad minus eventuella förluster och aktuell valutakurs Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk
				a) iv) Omsättningsbara egetkapitalinstrument Marknadskurs och aktuell valutakurs	Obligatorisk
		b) Övriga fordringar på hemmahörande i euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar') Lån, inlåning, omvända repor, och diverse utlåning	b) Övriga fordringar Inlåning till övrig utlåning till nominellt värde, omräknade till aktuell valutakurs	Obligatorisk	
4	4	<b>Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet</b>			

Balansräkningspost (1)		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning (2)
4.1	4.1	<b>Banktillgodohavanden, värdepapper och lån</b>		
		<p>a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån. Omvända repor med anknytning till hanteringen av värdepapper noterade i euro</p>	<p>a) <i>Tillgodohavanden hos banker utanför euroområdet</i></p> <p>Nominellt värde</p>	Obligatorisk
		<p>b) <i>Investeringar i värdepapper utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Egetkapitalinstrument, skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper, utgivna av hemmahörande utanför euroområdet</p>	<p>b) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>b) ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>	Obligatorisk
			<p>b) iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>	Obligatorisk
			<p>b) iv) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i></p> <p>Marknadskurs</p>	Obligatorisk
		<p>c) <i>Andra lån utanför euroområdet än sådana som ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar'</i></p>	<p>c) <i>Lån utanför euroområdet</i></p> <p>Inlåning till nominellt värde</p>	Obligatorisk
		<p>d) <i>Värdepapper emitterade av enheter utanför euroområdet (som inte ingår i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar')</i></p> <p>Värdepapper utgivna av över- eller mellanstatliga organisationer som t.ex. Europeiska investeringsbanken, oberoende av deras geografiska belägenhet</p>	<p>d) i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>	Obligatorisk

Balansräkningspost <sup>(1)</sup>		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning <sup>(2)</sup>	
			d) ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk	
			d) iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk	
4.2	4.2	<b>Fordringar som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2</b>	Utlåning enligt villkoren för ERM2	Nominellt värde	Obligatorisk
5	5	<b>Utlåning i euro till kreditinstitut i euroområdet relaterad till penningpolitiska transaktioner</b>	Posterna 5.1–5.5: Transaktioner avseende de olika penningpolitiska instrument som beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2000/7 av den 31 augusti 2000 om Eurosystemets <sup>(3)</sup> penningpolitiska instrument och förfaranden		
5.1	5.1	<b>Huvudsakliga refinansieringstransaktioner</b>	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs veckovis, oftast med en veckas löptid	Nominellt värde eller repokostnaden	Obligatorisk
5.2	5.2	<b>Långfristiga refinansieringstransaktioner</b>	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs månadsvis, oftast med tre månaders löptid	Nominellt värde eller repokostnaden	Obligatorisk
5.3	5.3	<b>Finjusterande reverserade transaktioner</b>	Reverserade transaktioner som genomförs vid behov i finjusteringssyfte	Nominellt värde eller repokostnaden	Obligatorisk
5.4	5.4	<b>Strukturella reverserade transaktioner</b>	Reverserade transaktioner som justerar Eurosystemets strukturella ställning gentemot den finansiella sektorn	Nominellt värde eller repokostnaden	Obligatorisk
5.5	5.5	<b>Utlåningsfacilitet</b>	Facilitet för likviditet över natten till i förväg fastställd ränta mot godtagbara tillgångar som säkerhet (stående facilitet)	Nominellt värde eller repokostnaden	Obligatorisk
5.6	5.6	<b>Fordringar avseende marginalsäkerheter</b>	Tilläggs kredit till kreditinstitut härrörande från värdeökningar för underliggande tillgångar avseende annan kredit till dessa kreditinstitut	Nominellt värde eller anskaffningskostnad	Obligatorisk

Balansräkningspost ( <sup>1</sup> )		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ( <sup>2</sup> )	
6	6	<b>Övriga fordringar i euro på kreditinstitut i euroområdet</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor med anknytning till förvaltningen av värdepappersportföljer i tillgångsposten 'Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet' (inbegripet transaktioner till följd av omvandling av euroområdets tidigare valutareserver) samt övriga fordringar. Korrespondentkonton hos icke inhemska kreditinstitut i euroområdet. Övriga fordringar och transaktioner som inte hör samman med penningpolitiska transaktioner i Eurosystemet. Eventuella fordringar som härrör från en nationell centralbanks penningpolitiska transaktioner innan den blev medlem av Eurosystemet	Nominellt värde eller anskaffningskostnad	Obligatorisk
7	7	<b>Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet</b>			
7.1	7.1	<b>Värdepapper som innehas i penningpolitiska syften</b>	Värdepapper som emitterats i euroområdet och innehas i penningpolitiska syften. ECB-skuldcertifikat inköpta i finjusteringssyfte	<p>i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfalldagen</i> Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfalldagen'</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- och underkurser avskrivs</p>	<p>Obligatorisk</p> <p>Obligatorisk</p> <p>Obligatorisk</p>
7.2	7.2	<b>Andra värdepapper</b>	Andra värdepapper än sådana som ingår i tillgångsposterna 7.1 'Värdepapper som innehas i penningpolitiska syften' och 11.3 'Övriga finansiella tillgångar; skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer, penningmarknadspapper som innehas i fast räkning, inbegripet statspapper från tiden före EMU, denominerade i euro, egetkapitalinstrument	<p>i) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfalldagen</i> Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>	Obligatorisk

Balansräkningspost <sup>(1)</sup>		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning <sup>(2)</sup>	
			ii) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen'</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras	Obligatorisk	
			iii) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- och underkurser avskrivs	Obligatorisk	
			iv) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i> Marknadskurs	Obligatorisk	
8	8	<b>Fordringar i euro på den offentliga sektorn</b>	Fordringar på den offentliga sektorn härrörande från tiden före EMU (ej omsättningsbara värdepapper, lån)	In- och utlåning till nominellt värde, ej omsättningsbara värdepapper till anskaffningskostnaden	Obligatorisk
—	9	<b>Fordringar inom Eurosystemet <sup>(*)</sup></b>			
—	9.1	<b>Andel i ECB <sup>(*)</sup></b>	Balanspost endast för nationella centralbanker Varje nationell centralbanks andel i ECB:s kapital enligt fördraget och respektive fördelningsnyckel samt överföringar i enlighet med artikel 49.2 i stadgan	Anskaffningskostnad	Obligatorisk
—	9.2	<b>Fordringar motsvarande överföring av valutareserver <sup>(*)</sup></b>	Balanspost endast för nationella centralbanker Fordringar i euro på ECB avseende de första (och de därpå följande) fördragsenliga överföringarna av valutareserver	Nominellt värde	Obligatorisk
—	9.3	<b>Fordringar med anknytning till skuldebrev som täcker emission av ECB-skuldcertifikat <sup>(*)</sup></b>	Balanspost endast för ECB Skuldebrev utgivna av nationella centralbanker p.g.a. back-to-back-avtalet i samband med ECB-skuldcertifikat	Nominellt värde	Obligatorisk

Balansräkningspost (1)		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning (2)	
—	9.4	<b>Nettofordringar relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet</b> (†) (*)	För de nationella centralbankerna: nettofordringar relaterade till tillämpningen av fördelningsnyckeln för sedlar, dvs. inbegripet balanser inom Eurosystemet i samband med ECB:s sedelutgivning, utjämningsbeloppen och deras motposter i enlighet med beslut ECB/2001/16 om fördelning av de monetära inkomsterna för de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker från och med räkenskapsåret 2002  För ECB: fordringar relaterade till ECB:s sedelutgivning enligt beslut ECB/2001/15	Nominellt värde	Obligatorisk
—	9.5	<b>Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)</b> (†)	Nettopositionen för följande delposter:  a) Nettofordringar härrörande från TARGET-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, dvs. nettot av fordringar och skulder – se även skuldposten 'Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)'  b) Fordringar på grund av skillnader mellan monetära inkomster som ska läggas samman och återfördelas. Gäller endast tidsperioden mellan bokföringen av monetära inkomster i samband med årsslutet och avräkningen den sista arbetsdagen i januari varje år  c) Andra fordringar i euro inom Eurosystemet som kan uppkomma, inbegripet den interimistiska fördelningen på de nationella centralbankerna av ECB:s inkomster från utelöpande sedlar (*)	a) Nominellt värde  b) Nominellt värde  c) Nominellt värde	Obligatorisk  Obligatorisk  Obligatorisk
9	10	<b>Poster under avveckling</b>	Saldon på avvecklingskonton (fordringar), inbegripet ej inlösta checkar	Nominellt värde	Obligatorisk
9	11	<b>Övriga tillgångar</b>			
9	11.1	<b>Euroområdets mynt</b>	Euromynt som inte har en nationell centralbank som laglig utgivare	Nominellt värde	Obligatorisk

Balansräkningspost ( <sup>1</sup> )		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning ( <sup>2</sup> )
9	11.2	<b>Materiella och immateriella anläggningstillgångar</b>	<p>Mark och byggnader, möbler och inventarier inbegripet datorutrustning, datorprogramvara</p> <p>Anskaffningskostnad minus avskrivning</p> <p>Avskrivningstid:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Datorer och tillhörande maskin- och programvara samt motorfordon: 4 år</li> <li>— Inventarier, möbler och maskiner i byggnader: 10 år</li> <li>— Byggnader och större kapitaliserade utgifter för renovering: 25 år</li> </ul> <p>Kapitalisering av utgifter: beloppsbaserat (under 10 000 euro exkl. moms: ingen kapitalisering)</p>	Rekommenderad
9	11.3	<b>Övriga finansiella tillgångar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Andelar och investeringar i dotterbolag, aktier som innehas av strategiska orsaker eller policyskäl</li> <li>— Värdepapper inklusive aktier och andra finansiella instrument och saldon (t.ex. inlåning med fast löptid och avistakonton) som innehas som en öronmärkt portfölj</li> <li>— Omvända repor med kreditinstitut i samband med förvaltningen av värdepappersportföljer i denna post</li> </ul> <p>a) <i>Omsättningsbara egetkapitalinstrument</i> Marknadskurs</p> <p>b) <i>Andelar och illikvida aktier samt egetkapitalinstrument som innehas som permanenta investeringar</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>c) <i>Investeringar i dotterbolag eller betydande intressen</i> Substansvärde</p> <p>d) <i>Andra omsättningsbara instrument än sådana som innehas till förfallodagen</i> Marknadskurs Eventuella över- eller underkurser amorteras</p> <p>e) <i>Omsättningsbara instrument som klassas som 'innehas till förfallodagen' eller som innehas som permanent investering</i> Anskaffningskostnad minus eventuella förluster Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>	<p>Rekommenderad</p> <p>Rekommenderad</p> <p>Rekommenderad</p> <p>Rekommenderad</p> <p>Rekommenderad</p>

Balansräkningspost <sup>(1)</sup>		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning <sup>(2)</sup>	
			<p>f) <i>Ej omsättningsbara värdepapper</i></p> <p>Anskaffningskostnad minus eventuella förluster</p> <p>Eventuella över- eller underkurser amorteras</p>	Rekommenderad	
			<p>g) <i>Banktillgodohavanden och lån</i></p> <p>Nominellt värde, omräknat till aktuell valutakurs om tillgodohavandena är i utländsk valuta</p>	Rekommenderad	
9	11.4	<b>Omvärderingseffekter för instrument utanför balansräkningen</b>	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntesvappar, FRA-kontrakt, värdepappersterminer, valuta-transaktioner avista från och med affärsdagen till likviddagen	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen	Obligatorisk
9	11.5	<b>Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader</b>	Inkomster som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Förutbetalda kostnader och upplupen ränta (dvs. upplupen ränta inköpt med ett värdepapper)	Nominellt värde, utländsk valuta omräknad till marknadskursen	Obligatorisk
9	11.6	<b>Diverse</b>	<p>Förskott, lån, andra mindre poster. Temporärt värderingskonto (balanspost bara under året; orealiserade förluster på omvärderingsdagar under året som inte täcks av respektive värderingskonton i skuldposten 'Värderingskonton'). Lån på förtroendebasis. Investeringar med anknytning till kunders guldinlåning. Mynt i nationell (euroområdes-) valuta. Löpande kostnader (ackumulerad nettoförlust), föregående års förlust före täckning. Nettopensionstillgångar</p> <p>Utestående fordringar som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter inom ramen för Eurosystemets kreditoperationer</p>	<p>Nominellt värde eller anskaffningskostnad</p> <p><i>Temporära värderingskonton</i></p> <p>Omvärderingsskillnaden mellan genomsnittskostnaden och marknadsvärdet; utländsk valuta omräknad till marknadskursen</p> <p><i>Investeringar med anknytning till kunders guldinlåning</i></p> <p>Marknadskurs</p> <p><i>Utestående fordringar (som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter)</i></p> <p>Nominellt värde/restvärde (före/efter avräkning av förluster)</p>	<p>Rekommenderad</p> <p><i>Temporära värderingskonton:</i> Obligatorisk</p> <p><i>Investeringar med anknytning till kunders guldinlåning:</i> Obligatorisk</p> <p><i>Utestående fordringar:</i> Obligatorisk</p>



Balansräkningspost <sup>(1)</sup>		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpning <sup>(2)</sup>
		Tillgångar eller fordringar (gentemot tredje part), som övertas och/eller förvärvas i samband med att säkerheter realiserar som ställts av en av Eurosystemets motparter som inte fullgör sina skyldigheter	<i>Tillgångar eller fordringar</i> (som är resultatet av att någon av Eurosystemets motparter inte fullgör sina skyldigheter) Kostnad (omräknad till aktuell valutakurs vid tidpunkten för förvärvet om den finansiella tillgången är denominerad i utländsk valuta)	<i>Tillgångar eller fordringar:</i> Obligatorisk
—	12	<b>Årets förlust</b>	Nominellt värde	Obligatorisk

(\*) Poster som ska harmoniseras. Se skäl 4 i riktlinje ECB/2006/16.

(1) Siffrorna i den första kolumnen avser balansräkningens utformning enligt bilagorna V, VI och VII (Eurosystemets veckobalansräkning och konsoliderade årsbalansräkning). Siffrorna i den andra kolumnen avser balansräkningens utformning i bilaga VIII (årsbalansräkning för en centralbank). De poster som försetts med ett '(+)' konsolideras i Eurosystemets veckobalansräkning.

(2) Reglerna för sammanställning och värdering som framgår av denna bilaga ska betraktas som obligatoriska för ECB:s bokföring och för alla materiella tillgångar och skulder i de nationella centralbankernas bokföring som är väsentliga för Eurosystemet (dvs. väsentliga för Eurosystemets funktion).

(3) EGT L 310, 11.12.2000, s. 1."

#### "SKULDER

Balansräkningspost <sup>(1)</sup>		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpningsområde <sup>(2)</sup>	
1	1	<b>Utelöpande sedlar (*)</b>	a) Eurosedlar, plus/minus justeringar på grund av tillämpningen av fördelningsnyckeln för sedlar enligt riktlinje ECB/2001/15 och beslut ECB/2001/16	a) Nominella värdet	Obligatoriskt
			b) Sedlar denominerade i nationella (euroområdets) valutaenheter under året för utbyte av sedlar och mynt	b) Nominella värdet	Obligatoriskt
2	2	<b>Skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet relaterade till penningpolitiska transaktioner</b>	Posterna 2.1, 2.2, 2.3 och 2.5: Inlåning i euro såsom beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2000/7		
2.1	2.1	<b>Löpande räkningar (inklusive kassakrav)</b>	Eurokonton som tillhör kreditinstitut som är upptagna på listan över finansinstitut med kassakrav (minimireservkrav) enligt stadgan. I denna post ingår huvudsakligen konton som används för minimireserver	Nominella värdet	Obligatoriskt

Balansräkningspost (1)		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpningsområde (2)	
2.2	2.2	<b>Inlåningsfacilitet</b>	Inlåning över natten till förutbestämd ränta (stående facilitet)	Nominella värdet	Obligatoriskt
2.3	2.3	<b>Inlåning med fast löptid</b>	Inlåning för att absorbera likviditet med anknytning till finjusterande transaktioner	Nominella värdet	Obligatoriskt
2.4	2.4	<b>Finjusterande reverserade transaktioner</b>	Penningpolitiskt betingade transaktioner för att absorbera likviditet	Nominella värdet eller repokostnaden	Obligatoriskt
2.5	2.5	<b>Inlåning relaterad till marginalsäkerheter</b>	Inlåning från kreditinstitut på grund av värdeminskningar för underliggande tillgångar avseende krediter till dessa kreditinstitut	Nominella värdet	Obligatoriskt
3	3	<b>Övriga skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet</b>	Repotransaktioner med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer inom tillgångsposten 'Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet'. Övriga transaktioner utan samband med Eurosystemets penningpolitiska transaktioner. Inga löpande räkningar för kreditinstitut. Skulder(inlåning som härifrån penningpolitiska operationer som inletts av en nationell centralbank innan den blev medlem i Eurosystemet	Nominella värdet eller repokostnaden	Obligatoriskt
4	4	<b>Emitterade skuldcertifikat</b>	Balanspost endast för ECB – för de nationella centralbankerna en interimistisk balanspost Skuldcertifikat såsom beskrivs i bilaga I till riktlinje ECB/2000/7. Diskonteringspapper emitterade för att absorbera likviditet	Nominella värdet	Obligatoriskt
5	5	<b>Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet</b>			
5.1	5.1	<b>Offentlig sektor</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominella värdet	Obligatoriskt
5.2	5.2	<b>Övriga skulder</b>	Personalens löpande räkningar, företag och kunder inbegripet finansinstitut upptagna på listan över institut med undantag från kassakrav, se skuldpost 2.1 osv.; inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominella värdet	Obligatoriskt

Balansräkningspost ( <sup>1</sup> )		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpningsområde ( <sup>2</sup> )	
6	6	<b>Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning (inbegripet konton för betalningar och konton för reservförvaltning); tillhöriga andra banker, centralbanker, mellan- och överstatliga organisationer inbegripet Europeiska kommissionen; andra insättares löpande räkningar. Repotransaktioner med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepapper noterade i euro Saldon på icke deltagande nationella centralbankers TARGET-konton	Nominella värdet eller repokostnaden	Obligatoriskt
7	7	<b>Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet</b>	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen	Obligatoriskt
8	8	<b>Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet</b>			
8.1	8.1	<b>Inlåning, saldon och övriga skulder</b>	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen	Obligatoriskt
8.2	8.2	<b>Skulder som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2</b>	Lån enligt villkoren för ERM2	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen	Obligatoriskt
9	9	<b>Motpost till särskilda dragningsrätter som tilldelats av IMF</b>	Post uttryckt i SDR, som visar vilka SDR-belopp som ursprungligen tilldelades de enskilda länderna/nationella centralbankerna	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen	Obligatoriskt
—	10	<b>Skulder inom Eurosystemet (<sup>3</sup>)</b>			
—	10.1	<b>Skulder motsvarande överföring av valutareserver (<sup>3</sup>)</b>	Balanspost endast för ECB uttryckt i euro	Nominella värdet	Obligatoriskt
—	10.2	<b>Skulder relaterade till skuldebrev som täcker emission av ECB-skuldcertifikat (<sup>3</sup>)</b>	Balanspost endast för nationella centralbanker Skuldebrev utfärdade till ECB på grund av back-to-back-avtal i samband med ECB-skuldcertifikat	Nominella värdet	Obligatoriskt

Balansräkningspost (1)		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpningsområde (2)	
—	10.3	<b>Nettoskulder relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet (*) (*)</b>	Balanspost endast för nationella centralbanker För de nationella centralbankerna: nettoskulder relaterade till tillämpningen av fördelningsnyckeln för sedlar, dvs. inbegripet saldon inom Eurosystemet i samband med ECB:s sedelutgivning, utjämningsbeloppen och deras motposter i enlighet med beslut ECB/2001/16	Nominella värdet	Obligatoriskt
—	10.4	<b>Övriga skulder inom Eurosystemet (netto) (*)</b>	Nettopositionen för följande delposter:  a) nettoskulder härrörande från TARGET-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, dvs. nettot av fordringar och skulder – se även tillgångsposten 'Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)'  b) skulder på grund av skillnader mellan monetära inkomster som skall läggas samman och återfördelas. Gäller endast tidsperioden mellan bokföringen av monetära inkomster i samband med årsslutet och avräkningen den sista arbetsdagen i januari varje år  c) andra skulder i euro inom Eurosystemet, inbegripet interimistisk fördelning på de nationella centralbankerna av ECB:s inkomster från utelöpande sedlar (*)	a) Nominella värdet  b) Nominella värdet  c) Nominella värdet	Obligatoriskt  Obligatoriskt  Obligatoriskt
10	11	<b>Poster under avveckling</b>	Saldon på avvecklingskonton (skulder), inbegripet ej avvecklade girobetalningar	Nominella värdet	Obligatoriskt
10	12	<b>Övriga skulder</b>			
10	12.1	<b>Marknadsvärde derivatinstrument</b>	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntesvappar, FRA-kontrakt, värdepappersterminer, valuta-transaktioner avista från och med affärsdagen till likviddagen	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen	Obligatoriskt

Balansräkningspost (*)		Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpningsområde (?)	
10	12.2	<b>Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter</b>	Utgifter som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Inkomster som erhållits under rapporteringsperioden men som avser en framtida period	Nominella värdet, utländsk valuta omräknad till marknadskursen	Obligatoriskt
10	12.3	Diverse	Skattekonton (bevakningskonton). Kredit- eller garanti-täckningskonton (utländsk valuta). Repotransaktioner med kreditinstitut med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer i tillgångsposten 'Övriga finansiella tillgångar'. Annan tvångsinlåning än kassakravsinlåning. Andra mindre poster. Löpande inkomster (akumulerad nettovinst), föregående års vinst före utdelning. Skulder på förtroendebasis. Kunders guldinlåning. Utelöpande mynt som har en nationell centralbank som laglig utgivare. Utelöpande sedlar i nationell (euroområdes-) valuta, som upphört att vara lagligt betalningsmedel men som fortfarande är i omlopp efter utgången av året för utbyte av sedlar och mynt, om de inte tas upp i skuldposten 'Reserver'. Nettopensionsskulder	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden  <i>Kunders guldinlåning</i> Marknadsvärdet	Rekommenderat  Kunders guldinlåning: Obligatoriskt
10	13	<b>Avsättningar</b>	a) Avsättningar för pensioner, valuta-, ränte-, kredit- och guldprisrisker och för andra ändamål t.ex. förväntade framtida utgifter, avsättning för nationell (euroområdes-) valuta, som upphört att vara lagligt betalningsmedel, men som fortfarande är i omlopp efter utgången av året för utbyte av sedlar och mynt, om inte dessa sedlar tas upp i skuldposten 'Övriga skulder/Diverse'  Inbetalningar till ECB från nationella centralbanker enligt artikel 49.2 i stadgan konsolideras med respektive belopp under tillgångspost 9.1 (*)  b) För motpartsrisken i penningpolitiska operationer	a) Anskaffningskostnaden/nominella värdet  b) Nominellt värde (i relation till ECB:s tecknade kapital, baserat på ECB-rådets värdering vid årets slut)	Rekommenderat  Obligatoriskt

Balansräkningspost <sup>(1)</sup>			Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip	Tillämpningsområde <sup>(2)</sup>
11	14	<b>Värderegleringskonton</b>	Värderegleringskonton avseende prISRörelser för guld, för alla typer av värdepapper i euro, för alla typer av värdepapper i utländsk valuta, för optioner, marknadsvärderingsskillnader avseende ränteriskderivat; värderegleringskonton avseende valutakursrörelser för alla nettovärdetapositioner, inbegripet valutavappar, valutaterminer och SDR  Inbetalningar till ECB från nationella centralbanker enligt artikel 49.2 i stadgan konsolideras med respektive belopp under tillgångspost 9.1 <sup>(*)</sup>	Omvärderingsskillnaden mellan genomsnittskostnaden och marknadsvärdet; utländsk valuta omräknad till marknadskursen.	Obligatoriskt
12	15	<b>Kapital och reserver</b>			
12	15.1	<b>Kapital</b>	Inbetalt kapital. ECB:s kapital konsolideras med de deltagande nationella centralbankernas kapitalandelar	Nominella värdet	Obligatoriskt
12	15.2	<b>Reserver</b>	I lag föreskrivna reserver och andra reserver. Ej utdelade vinstmedel  Inbetalningar till ECB från nationella centralbanker enligt artikel 49.2 i stadgan konsolideras med respektive belopp under tillgångspost 9.1 <sup>(*)</sup>	Nominella värdet	Obligatoriskt
10	16	<b>Årets vinst</b>		Nominella värdet	Obligatoriskt

(\*) Poster som ska harmoniseras. Se skäl 4 i riktlinje ECB/2006/16.

<sup>(1)</sup> Siffrorna i den första kolumnen avser balansräkningens utformning enligt bilagorna V, VI och VII (Eurosistemets veckobalansräkning och konsoliderade årsbalansräkning). Siffrorna i den andra kolumnen avser balansräkningens utformning i bilaga VIII (årsbalansräkning för en centralbank). De poster som försetts med ett '(+)' konsolideras i Eurosistemets veckobalansräkning.

<sup>(2)</sup> Reglerna för sammanställning och värdering som framgår av denna bilaga ska betraktas som obligatoriska för ECB:s bokföring och för alla materiella tillgångar och skulder i de nationella centralbankernas bokföring som är väsentliga för Eurosistemet (dvs. väsentliga för Eurosistemets funktion)."

3. Bilaga IX ska ersättas med följande:

"BILAGA IX

**Offentlig resultaträkning för en centralbank <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(miljoner EUR) <sup>(3)</sup>

Resultaträkning för året som slutar den 31 december ...	Rapporteringsår	Föregående år
1.1. Ränteintäkter (*)		
1.2. Räntekostnader (*)		
1. Räntenetto		
2.1. Realiserad vinst/förlust för finansiella transaktioner		
2.2. Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner		
2.3. Överföring till/från avsättningar för valutakurs-, ränte och kreditrisker samt förändringar i guldpriset		
2. Nettoresultat av finansiella transaktioner, nedskrivningar och riskavsättningar		
3.1. Avgifts- och provisionsintäkter		
3.2. Avgifts- och provisionskostnader		
3. Nettointäkter/-kostnader från avgifter och provisioner		
4. Intäkter från aktier och andelar (*)		
5. Nettoresultat av sammanläggning av monetära inkomster (*)		
6. Övriga intäkter		
<b>Summa nettointäkter</b>		
7. Personalkostnader <sup>(4)</sup>		
8. Administrationskostnader <sup>(4)</sup>		
9. Avskrivning av materiella och immateriella anläggningstillgångar		
10. Sedelproduktionskostnader <sup>(5)</sup>		
11. Övriga kostnader		
12. Inkomstskatt och övriga statliga inkomstpålagor		
<b>Årets (förlust)/vinst</b>		

(\*) Poster som ska harmoniseras. Se skäl 4 i riktlinje ECB/2006/16.

<sup>(1)</sup> ECB:s resultaträkning skiljer sig något från detta. Se bilaga III till beslut ECB/2006/17 av den 10 november 2006.

<sup>(2)</sup> Rapporteringsreglerna om utelöpande eurosedlar, förräntningen av nettosaldo av fordringar och skulder inom Eurosystemet till följd av tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet och monetära inkomster bör harmoniseras i de nationella centralbankernas offentliga årsbokslut. De poster som ska harmoniseras är markerade med en asterisk i bilagorna IV, VIII och IX.

<sup>(3)</sup> Centralbanker får även publicera det exakta beloppet i euro eller belopp som avrundats på annat sätt.

<sup>(4)</sup> Inbegripet administrativa avsättningar.

<sup>(5)</sup> Denna post ska användas om framställningen av sedlar läggs ut på entreprenad (för kostnaden för de tjänster som tillhandahålls av de externa företag som på centralbankernas uppdrag ansvarar för framställningen av sedlar). Det rekommenderas att uppkomna kostnader i samband med utgivningen av både nationella sedlar och eurosedlar tas upp i resultaträkningen när de faktureras eller uppkommer på annat sätt."

**RÄTTELSE****Rättelse till kommissionens beslut 2009/886/EG av den 27 november 2009 om ändring av beslut 2002/364/EG om gemensamma tekniska specifikationer för medicintekniska produkter avsedda för in vitro-diagnostik**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 318 av den 4 december 2009)*

På sidan 37, bilagan, andra raden sista kolumnen i tabell 6, ska det  
i stället för: "≥ 95 % överensstämmelse mellan genotypning och sekvensering.",  
vara: "> 95 % överensstämmelse mellan genotypning och sekvensering."

---







2009/1020/EU:

- ★ **Kommissionens rekommendation av den 21 december 2009 om säker användning av bränsle med låg svavelhalt på fartyg som ligger förtöjda i gemenskapens hamnar <sup>(1)</sup> .....** 73

2009/1021/EU:

- ★ **Europeiska centralbankens riktlinje av den 14 december 2009 om ändring av riktlinje ECB/2006/16 om den rättsliga ramen för redovisning och finansiell rapportering inom Europeiska centralbankssystemet (ECB/2009/28) .....** 75

---

**Rättelser**

- ★ **Rättelse till kommissionens beslut 2009/886/EG av den 27 november 2009 om ändring av beslut 2002/364/EG om gemensamma tekniska specifikationer för medicintekniska produkter avsedda för in vitro-diagnostik (EUT L 318 av den 4.12.2009) .....** 94



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV